

Manual del conductor y la empresa

SE5000-8.1 Smart Tachograph

STONERIDGE - EVERY ANGLE COVERED

www.stoneridgeelectronics.com

www.se5000.com

Bienvenido

Gracias por elegir el tacógrafo inteligente SE5000-8.1 de Stoneridge.

En Stoneridge pensamos en hacer su vida más fácil, tanto si trabaja como conductor o como propietario de flota. Su tacógrafo SE5000-8.1 ha sido diseñado con esto en mente, con funciones como simples opciones de menú, altas velocidades de descarga y capacidad de descarga remota.

Versión del tacógrafo

Tacógrafo SE5000-8.1 inteligente
Número de homologación: e5 0002
Este manual está redactado para la revisión A.

Este manual

Utilice este manual para familiarizarse con el funcionamiento del tacógrafo (unidad intravehicular, VU), para sacar el mayor rendimiento a su uso. El manual se dirige tanto a las empresas de conductores como de propietarios de flota con vehículos donde se instala el tacógrafo.

Este manual consta de tres secciones:

- **Sección del conductor** con información para el conductor.
- **Sección de la empresa** con información para la empresa propietaria del vehículo.
- **Sección de referencia** con información adicional usada como referencia.

Se recomienda que todos los usuarios lean la **Sección del conductor** al principio. Esto le proporcionará información suficiente para empezar a usar el tacógrafo. Al igual que los propietarios de la empresa, usted también puede leer la **Sección de la empresa** para entender sus obligaciones. Puede usar la **Sección de referencia** para buscar datos específicos mientras use el tacógrafo.

Cambios

Stoneridge Electronics se reserva el derecho a introducir cambios en el diseño, el equipo y las características técnicas en cualquier momento. Por lo tanto, no podrá basar ninguna queja en los datos, las ilustraciones o las descripciones incluidas en el presente manual.

Copyright

Este manual no puede ser impreso, traducido o reproducido de cualquier otra forma, íntegra o parcialmente, sin el permiso escrito de Stoneridge Electronics AB.

Seguridad de funcionamiento

¡Peligro de accidente!

Ponga en funcionamiento el tacógrafo solamente mientras el vehículo esté detenido. Si pone en funcionamiento el tacógrafo mientras conduce, distraerá su atención del tráfico y podrá causar un accidente.

Información en Internet

Puede encontrar más información sobre el Stoneridge SE5000-8.1 Smart Tachograph y sobre Stoneridge Electronics Ltd. en:

www.stoneridgeelectronics.com

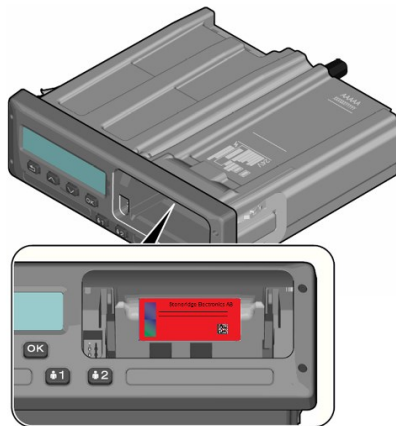
No abra la caja

El tacógrafo ha sido instalado por personal autorizado.

Nunca se debe abrir la caja del tacógrafo. No se permiten manipulaciones o modificaciones en el tacógrafo. Dentro del compartimento de la impresora se sitúa una etiqueta antiviolación. La etiqueta antiviolación no debe estar rota.

Aquí puede ver dónde se coloca la etiqueta antiviolación y qué aspecto tiene cuando está intacta.

- La etiqueta es de color rojo.
- En el lado izquierdo de la etiqueta hay una sección de tinta de seguridad.
- En el lado derecho aparece impreso Stoneridge Electronics AB y un código de matriz de datos (contiene el número de serie del tacógrafo).



Una etiqueta manipulada puede tener el aspecto mostrado en la imagen siguiente y defectos como los indicados a continuación.

- El texto "VOID" es visible en la etiqueta.
- No está fijada correctamente al tacógrafo.
- La etiqueta roja está estropeada.

- La sección de tinta de seguridad del lado izquierdo está rota.



Nota:

En la imagen anterior falta la tinta de seguridad en el lado derecho de la etiqueta manipulada.

Nota:

Las personas no autorizadas que participen en la modificación de este equipo cometen una ofensa punible, dependiendo de la legislación del país en cuestión.

Otros documentos

Además de este manual para la empresa y el conductor, existe una serie de documentos que contiene información sobre el tacógrafo.

- **Guía de consulta rápida para el conductor:** proporciona información rápida sobre cómo manejar el tacógrafo como conductor.
- **Guía de consulta rápida para la empresa:** como propietario de flota le proporciona una lección rápida sobre cómo usar el tacógrafo.
- **Manual del taller:** contiene información para los talleres certificados del tacógrafo inteligente. Esta información solo se distribuye a los talleres acreditados por el programa de formación de Stoneridge.
- **Manual de control:** contiene información para los agentes de control sobre cómo realizar los controles del tacógrafo y la situación del conductor.

Contenido

Bienvenido	1
Versión del tacógrafo	1
Este manual	1
Cambios	1
Copyright	1
Seguridad de funcionamiento	1
Información en Internet	1
No abra la caja	2
Otros documentos	2
Contenido	4
Sección del conductor	9
El SE5000-8.1 Smart Tachograph ..	10
Bandejas de tarjetas	10
Panel de la impresora	10
Botones	11
DSRC	11
Pantalla	11
Sensor de movimiento	11
Integración del tablero de mandos	12
Diferentes vistas de pantalla	12

Vista de pantalla con DDS encendido	12
Vista de pantalla con DDS apagado	12
Pantalla por defecto	13
Velocidad actual	13
Tiempo que queda de conducción	13
Tiempo que queda de descanso	13
Conductor 1 y conductor 2	14
Fecha y hora UTC	14
Fecha y hora local	14
Ferry/tren	14
Horario de trabajo	15
Temporizador del conductor	15
Menús	15
¿Cómo se registran las actividades?	15
Actividades registradas manualmente	16
Antes de iniciar la conducción	17
Inserción de una tarjeta	17
Al final del día	18

Extracción (retirada) de la tarjeta de conductor	18
Datos almacenados en la tarjeta ..	18
Situación con dos conductores ..	19
Lugares de inicio y de fin	19
Lugar de inicio	19
Lugar de fin	19
Registro manual del lugar de inicio y de fin	20
Durante la inserción de la tarjeta ..	20
Entradas manuales	20
Cambio de una entrada manual	22
Borrado de todas las entradas	23
Selección de actividad	23
Paso de frontera	23
Directiva de horario de trabajo (WTD)	24
DDS en situaciones de conductor ..	24
Inicio de conducción con DDS ..	24
Tiempo que queda de conducción	24
Advertencia y advertencia previa	24

Tomarse un descanso	25	Tiempo que queda hasta el descanso en el calendario	31	vehículo	
Hacia el fin del día	25	Tiempo de conducción acumulado del conductor 1/2	31	Bluetooth	36
Vista del tiempo de conducción semanal	25	Tiempo para la descarga y calibración	32	Activar la función Bluetooth	36
Límite de tiempo en el calendario	26	Producto y certificación	32	Emparejar a Bluetooth (ITS)	36
Situación de ferry o tren	26	Número de pieza y hardware	32	Conectar a un dispositivo ya emparejado (ITS)	37
Activar la condición de ferry/tren	27	Posicionamiento GNSS	32	Quitar un dispositivo emparejado (ITS)	37
Finalizar la condición de ferry/tren	27	Empresa bloqueada	32	Quitar todos los dispositivos emparejados (ITS)	38
Conducción fuera de aplicación	27	Pantalla de DSRC	33	Permitir RHMI	38
Operación de carga/descarga	28	Ajustes del conductor	33	Entradas manuales mediante RHMI	38
Más sobre el tiempo que queda de conducción	28	Cambio de idioma	33	Modo de ahorro de energía (función de reposo)	39
Cálculos y limitaciones del DDS	29	Presentación del DDS ENCENDIDA/APAGADA	33	Cuidado del tacógrafo	39
Pantalla de temporizadores del conductor (DTD)	29	Advertencias del DDS ENCENDIDAS/APAGADAS	34	Cuidado de las tarjetas	39
Periodo de disponibilidad (POA)	30	Cambio de la hora local	34	Tarjetas dañadas, perdidas o robadas	39
Cálculos en el DDS	30	Horario de verano	34	Impresiones	40
Cálculos en el WTD	30	Función de hora local	34	Datos de impresión	40
Menú de información	30	Consentimiento del conductor para exportar datos personales	35	Cambio del rollo de papel	41
Cómo llegar al MENÚ DE INFORMACIÓN	31	Colores invertidos en la pantalla	35	Sección de la empresa	43
		Vista del Número de registro del	35	Inspección de la empresa	44

Conservar un registro	44	Datos almacenados de actividad de empresa en el tacógrafo	49	Países disponibles	60
Fallos en la inspección	44	Configuración de la empresa	49	Prueba integrada	62
Inspección del taller	44	Mostrar el proceso de descarga	49	Otras pruebas	64
Bloqueo/desbloqueo de datos	45	Presentación del WTD		Mensajes de la pantalla	65
Venta del vehículo	45	ENCENDIDA/APAGADA	50	Ejemplos de impresión	81
Al insertar una tarjeta de empresa.	45	Formato de datos D8	50	Impresión diaria (tarjeta) (1/2) ..	82
Otra empresa aún bloqueada ...	46	Configurar una actividad cuando se apaga y enciende la llave de encendido	50	Impresión diaria (tarjeta) (2/2) ..	83
Bloqueo de datos	46	Configurar el tiempo máximo para las entradas manuales	51	Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU) (1/3)	84
Desbloqueo de datos	46	Configurar el número de registro del vehículo (VRN)	51	Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU) (2/3)	85
¿Por qué se debe realizar la descarga?	47	Lugar de inicio y de fin	51	Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU) (3/3)	86
Equipo	47	Ajustes DDS	52	Incidencias y fallos (tarjeta)	87
Procedimiento de descarga	47	Tabla con todos los ajustes DDS	52	Incidentes y fallos (VU)	88
Conservar un registro	48	Pantallas del DDS	53	Información del tiempo de conducción	89
Certificado; cuando no se pueda realizar la descarga	48	Configuración del WTD	55	Datos técnicos (1/2)	90
Descarga con tarjeta de control	48	Sección de referencia	57	Datos técnicos (2/2)	91
Tarjeta de empresa	48	Símbolos	58	Velocidad excesiva	92
Datos almacenados en el bloqueo/desbloqueo o descarga	49	Combinaciones de símbolos	59	Velocidad del vehículo	93
Datos almacenados en la tarjeta de empresa	49	Idiomas disponibles	60	Velocidad del motor (rpm)	94
				Estado D1/D2	95

Hoja de entrada manual	96	Vehículos con materias	
Datos y especificaciones	97	peligrosas	102
Cálculos y límites del DDS	97	El tacógrafo ATEX	102
Detalles del DDS	97	Diferencias visibles	102
Certificación y aprobación	98	Contacte con Stoneridge	103
Evitar la alta tensión	98	Índice	104
Datos almacenados en el			
tacógrafo	99		
Datos de inserción y			
extracción	99		
Datos de actividad del			
conductor	99		
Otros datos	99		
Datos almacenados en la			
tarjeta	100		
Datos de inserción y			
extracción	100		
Datos de actividad del			
conductor	100		
Compatibilidad			
electromagnética	101		
Temperatura de			
funcionamiento	101		
Tacógrafo ATEX	102		

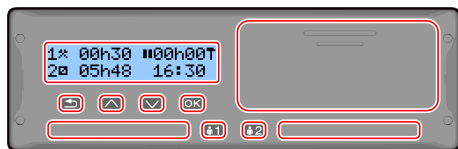
Sección del conductor

La sección del conductor contiene lo siguiente:

- **SE5000-8.1 Smart Tachograph:** una presentación donde podrá ver el SE5000-8.1 Smart Tachograph, la bandeja para tarjetas, el panel de la impresora, los botones y las diferentes pantallas de la impresora. Finalmente, se proporciona información sobre cómo se registran las actividades.
- **Antes de que inicie la conducción:** información sobre el manejo más frecuente del tacógrafo.
- **En el momento de la inserción de la tarjeta:** describe cómo realizar entradas manuales.
- **Ajustes del conductor:** esta sección contiene todos los ajustes disponibles para el conductor.
- **Tarjeta del conductor:** cómo insertar y extraer una tarjeta.
- **Impresiones:** cómo manejar la impresora integrada.

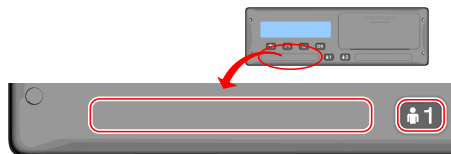
El SE5000-8.1 Smart Tachograph

A continuación se incluye una breve presentación de lo que puede ver del tacógrafo. La siguiente ilustración muestra lo que se puede ver cuando, por ejemplo, entra en el vehículo y toca cualquier tecla del tacógrafo. Normalmente el tacógrafo está en modo descanso y no muestra ninguna información en la ventana de la pantalla, pero se activará al tocar cualquier botón.



Al tacógrafo también se le denomina unidad intravehicular (VU). Además del tacógrafo, hay acoplado un sensor de movimiento al vehículo y al tacógrafo. Encontrará más información sobre el sensor y su integración con el vehículo en **Sensor de movimiento on the facing page** y **Integración del tablero de mandos on page 12**.

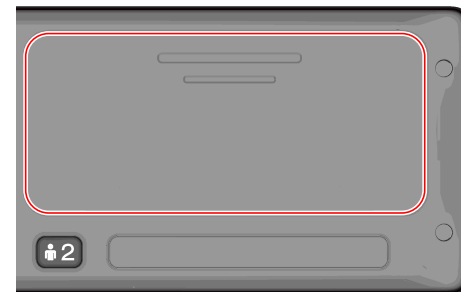
Bandejas de tarjetas



Hay dos bandejas para tarjetas donde inserta la tarjeta de conductor.

- **Bandeja 1** se activa con el botón marcado con **1** y se usa para la tarjeta de conductor actual.
- **Bandeja 2** se activa con el botón marcado con **2** y se usa para la tarjeta de compañero del conductor.
- Para **abrir** y **cerrar** las bandejas:
 - **Para abrir:** mantenga pulsado el botón hasta que se abra.
 - **Para cerrar:** empuje la bandeja con cuidado.

Panel de la impresora



Detrás del panel de la impresora hay una impresora que contiene un casete de impresora con un rollo de papel. La impresora se usa, por ejemplo, para realizar registros impresos de información almacenada en el tacógrafo. El papel impreso saldrá por una pequeña abertura en la parte inferior del panel de la impresora.

Botones

Atrás

- Para retroceder en el menú
- Para volver a la pantalla estándar (pulsar repetidamente)

Flecha hacia arriba

- Para desplazarse hacia arriba en el menú o en un conjunto de vistas
- Para aumentar un valor
- Para moverse entre opciones

Flecha hacia abajo

- Para desplazarse hacia abajo en el menú o en un conjunto de vistas
- Para disminuir un valor
- Para moverse entre opciones

OK

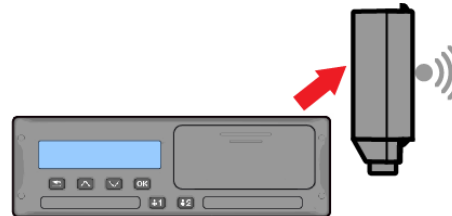
- Para abrir el menú
- Para confirmar una selección
- Para moverse horizontalmente en un menú

- Para borrar un mensaje o advertencia

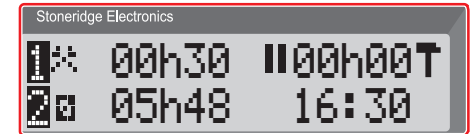
DSRC

El DSRC, es una unidad que está separada de la unidad intravehicular y se utiliza para realizar verificaciones específicas en el arcén a través del enlace de comunicación por microondas.

En los controles de carretera, le servirá para demostrar a los agentes que respeta la legislación y puede evitar una inspección oficial.



Pantalla



La pantalla, al igual que cualquier otra unidad de visualización, se usa de muchas maneras diferentes:

- Básicamente, la pantalla se usa para mostrar la información.
- Junto con los cuatro botones (no los botones numerados), la pantalla se usa para navegar en un sistema de menús.
- La pantalla también se usa como retroalimentación cuando se introduce información o en el tacógrafo o cuando se cambia la configuración.

Sensor de movimiento

El sensor de movimiento, o simplemente el sensor, transfiere las señales de

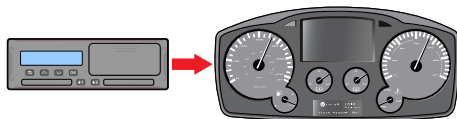
movimiento desde el vehículo al tacógrafo. Forma parte de la instalación del tacógrafo y no debe manipularse. Cualquier intento de manipulación del sensor o del cable del sensor se registra en el tacógrafo.



Integración del tablero de mandos

Algunos vehículos pueden mostrar parte de la información del tacógrafo en una pantalla integrada. Aquí se muestran algunos ejemplos sobre el tipo de información que se puede visualizar:

- Velocidad
- Distancia recorrida
- Tiempo de conducción acumulado diariamente
- Tiempo de conducción acumulado
- Mensajes, advertencias y fallos



Diferentes vistas de pantalla

El tacógrafo cuenta con dos series estándar de vistas de pantalla a las que puede acceder fácilmente usando los botones de las flechas. Dependiendo de las 2 siguientes configuraciones, las series de vistas son diferentes.

- **DDS ENCENDIDO (Soporte de decisiones del conductor ENCENDIDO).**
- **DDS APAGADO (Soporte de decisiones del conductor APAGADO).**

Vista de pantalla con DDS encendido

En la serie estándar de vistas se muestra el DDS y la serie de vistas son:

- Pantalla por defecto.
- Horario de trabajo *.
- Pantalla de temporizadores del conductor (DTD) ***
- Velocidad actual.
- Tiempo que queda de conducción.

- Tiempo que queda de descanso.
- Ferry/tren **.

* Si está habilitado, consulte las secciones del DDS para conocer más detalles.

** Si está activado, consulte las secciones del DDS para conocer más detalles.

*** Consulte la sección de la DTD para conocer más detalles.

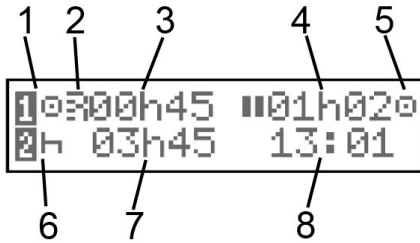
Vista de pantalla con DDS apagado

El DDS se puede desactivar y entonces la serie de vistas contiene lo siguiente:

- Pantalla por defecto.
- Conductor 1.
- Conductor 2.
- Fecha y hora UTC.
- Fecha y hora local.
- Pantalla de temporizadores del conductor (DTD) *
- Velocidad actual.

* Consulte la sección de la DTD para conocer más detalles.

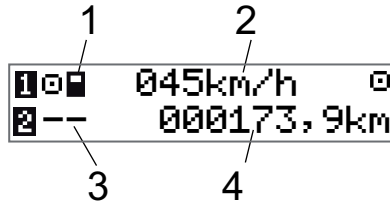
Pantalla por defecto



1. Actividad del conductor actual.
2. Indica si hay una conexión ITS o RHMI abierta.
3. Tiempo de conducción desde la última pausa/descanso si se conduce, si no, duración de la actividad actual.
4. Tiempo de pausa acumulado del conductor.
5. Modo operativo del tacógrafo. El modo operativo se introduce automáticamente cuando no hay ninguna tarjeta insertada o cuando se inserta una tarjeta de conductor en el tacógrafo.
6. Actividad actual del compañero del conductor.

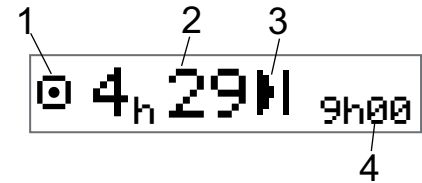
7. Duración de la actividad del compañero del conductor.
8. Hora local. Se sustituye por Ferry/SALIDA cuando se activa dicho modo.

Velocidad actual



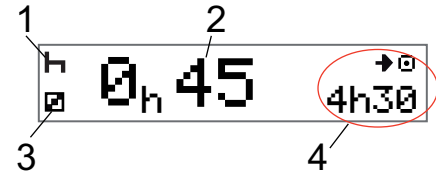
1. Tipo de tarjeta insertada en la bandeja 1.
2. Velocidad actual.
3. Tipo de tarjeta insertada en la bandeja 2.
4. Odómetro.

Tiempo que queda de conducción



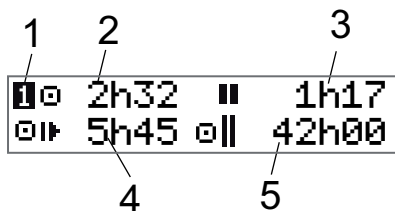
1. Se muestra la vista del tiempo que queda de conducción.
2. Tiempo que queda de conducción hasta la siguiente actividad.
3. Siguiete actividad (inicio del descanso diario).
4. Cuánto debe durar el tiempo de descanso para obtener más tiempo de conducción.

Tiempo que queda de descanso



1. Actividad del conductor actual (descanso).
2. Tiempo que queda de descanso hasta que esté disponible más tiempo de conducción.
3. Actividad actual del compañero del conductor (disponible).
4. Tiempo de conducción disponible después de esta pausa/descanso.

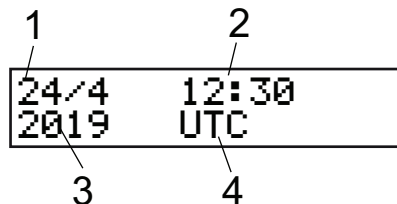
Conductor 1 y conductor 2



1. Indica si se muestra la información del conductor y del compañero del conductor.
2. Tiempo de conducción desde la última pausa.
3. Tiempo de pausa acumulado.
4. Tiempo de conducción diario.

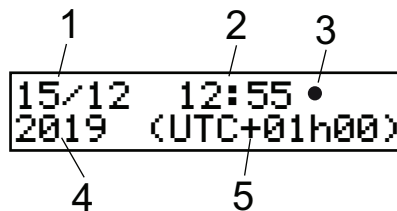
5. Tiempo de conducción acumulado durante la semana actual y la anterior.

Fecha y hora UTC



1. Fecha.
2. Hora UTC.
3. Año.
4. Indica que se usa la hora UTC.

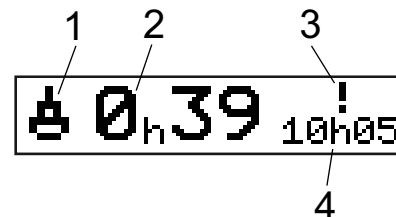
Fecha y hora local



1. Fecha.
2. Hora local.

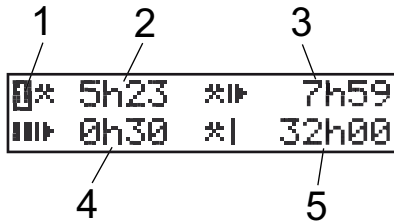
3. Icono de hora local.
4. Año.
5. Compensación de la zona de la hora local.

Ferry/tren



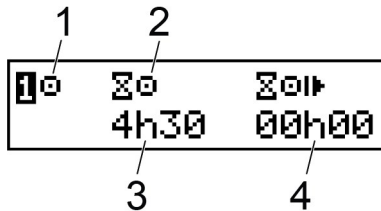
1. Presentación de ferry/tren.
2. Tiempo de interrupción restante (máx. 1 h).
3. Indica que es necesario reducir el "Tiempo de interrupción" para ajustarse al tiempo de descanso diario en un periodo de 24 h.
4. Tiempo de descanso diario restante.

Horario de trabajo



1. Indica que se muestra la información del conductor.
2. Tiempo de trabajo desde la última pausa.
3. Tiempo de trabajo diario.
4. Tiempo de descanso diario.
5. Tiempo de trabajo semanal.





Temporizador del conductor



1. Actividad seleccionada
2. Tipo de contador
3. Tiempo de conducción restante durante la actividad de conducción o trabajo / tiempo de pausa restante durante la actividad de descanso o disponibilidad
4. Tiempo de conducción acumulado desde que se iniciaron los cálculos

Menús

Hay cuatro menús principales en la pantalla, que se usan para realizar selecciones y ajustes. Navegue a través de los menús usando los botones del tacógrafo.





-  **IMPRIMIR** Selecciones de impresión.
-  **CONFIGURAC.** Ajustes disponibles.
-  **LUGARES** Selección de lugares de inicio/fin, fuera de aplicación, ferry/tren o carga/descarga.
-  **INFORMACIÓN** En el menú **INFORMACIÓN** podrá moverse entre cinco vistas

de pantalla diferentes, véase **Menú de información** en la página 30.

¿Cómo se registran las actividades?

Las actividades realizadas por el conductor y el compañero del conductor durante el día se registran en la tarjeta del conductor.

Actividades disponibles:

-  **Conduciendo** Durante la conducción del vehículo.
-  **Actividad** Durante el trabajo, cuando el vehículo está parado, por ejemplo cuando carga el vehículo.
-  **Disponible** Cuando no trabaja, por ejemplo cuando es un compañero del conductor.
-  **Descanso** Cuando se tome un descanso.

?	Actividad desconocida	Ningún tipo de actividad registrada.
---	-----------------------	--------------------------------------

Actividades registradas manualmente

A continuación se indican dos situaciones principales en las que registra actividades manualmente:

- Cuando necesite registrar actividades cuando no se haya introducido la tarjeta del conductor, consulte lo anterior
- Si el vehículo está parado y desea cambiar la actividad actual establecida por el tacógrafo. Por ejemplo, puede cambiar la actividad del conductor de **Trabajo** a **Descanso**. Pulse brevemente el botón **1** (para hacer selecciones para el conductor) o el botón **2** (para hacer selecciones para el compañero del conductor) repetidamente hasta que aparezca la actividad deseada. **Conduciendo** siempre se selecciona automáticamente y no se puede cambiar.

Nota:

Por razones de seguridad de tráfico solo puede poner el tacógrafo en funcionamiento cuando el vehículo esté parado.

Antes de iniciar la conducción

El siguiente ejemplo describe un día de trabajo normal con un único conductor donde:

- **Se extrajo la tarjeta del conductor** al final del último día de trabajo.
- **El conductor estuvo descansando** hasta que se introdujo la tarjeta.
- **La tarjeta del conductor se inserta** de nuevo cuando se inicia el nuevo día de trabajo.

Nota:

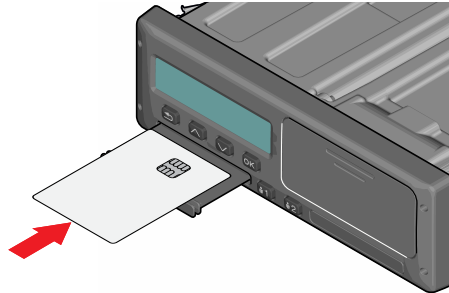
Una tarjeta de conductor debe estar insertada en el tacógrafo para identificar al conductor. La tarjeta de conductor es personal y solo puede utilizarla su titular autorizado.

Inserción de una tarjeta

Puesto que se trata de una situación de un único conductor, se usa la bandeja para

tarjetas **1**. Si hay presente un compañero del conductor, debe insertar su tarjeta en la bandeja **2**.

1. Mantenga pulsado el botón **1** en el tacógrafo hasta que se abra la bandeja.
2. Inserte la tarjeta con el chip hacia delante y boca arriba.
3. Cierre la bandeja empujándola con cuidado hacia delante.



Si el tacógrafo no reconoce la tarjeta insertada, se solicitará el consentimiento del conductor para exportar datos personales. En la pantalla aparecerá:

¿Ok a exp. datos
pers.?

Seleccione **SÍ** o **NO** y pulse **OK**.

Durante un instante, la pantalla mostrará su nombre, el tiempo de su última inserción y después mostrará:

¿Dsc. hasta ahora?

4. Pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:

País de fin

5. Seleccione el país de fin de su turno anterior y pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:

País de inicio

6. Seleccione el país de inicio de su viaje y pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:

¿Imprimir entradas?

7. Indique si desea imprimir los datos introducidos seleccionando **SÍ** o **NO** y después pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:

¿Confirmar entradas?

8. Indique si confirma las entradas manuales con **SÍ** o **NO** y después pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:

Listo para conducir
Revisión

Ahora está listo para conducir. En algunos países es obligatorio registrar la actividad

de trabajo para confirmar que se ha realizado la verificación del vehículo.

La bandeja para tarjetas se bloqueará:

- Cuando el vehículo está en movimiento.
- Cuando el tacógrafo está ocupado procesando una tarjeta de conductor.
- Si se interrumpe la alimentación del tacógrafo.
- Si el encendido está en OFF para tacógrafos ADR.

Nota:

Si el país de fin se seleccionó al extraer la tarjeta, no necesitará volver a registrarlo. El tacógrafo no solicita automáticamente el lugar de inicio/fin si se extrajo la tarjeta durante menos de 9 horas.

Nota:

Si el tacógrafo falla al leer la tarjeta (autenticación de la tarjeta de conductor), consulte **Mensajes de la pantalla on page 65**.

Al final del día

Cuando se finaliza la conducción del día o cuando el conductor y su compañero cambian las funciones, a menudo se expulsa la tarjeta del tacógrafo.

Extracción (retirada) de la tarjeta de conductor

1. Pulse el botón **1** o **2** en el tacógrafo. En la pantalla aparecerá:

`País de fin Portugal`

2. Seleccione el país de fin y pulse **OK** para confirmar. Los datos se almacenan en la tarjeta y se abre la bandeja.
3. Empuje ligeramente la tarjeta hacia arriba desde abajo a través de la abertura de la bandeja o empuje el borde de la bandeja hacia abajo hasta que salte la tarjeta de conductor.
4. Cierre la bandeja empujándola con cuidado hacia delante.

Nota:

- No podrá extraer la tarjeta mientras:
- Conduce
 - Se procesan datos en la tarjeta
 - (En vehículos con ADR) cuando el encendido esté desconectado

Datos almacenados en la tarjeta

Todas las actividades, como el trabajo, la conducción y el descanso se registran en la tarjeta de conductor, así como en el tacógrafo. Cuando se conduce, la tarjeta debe estar insertada en el tacógrafo y si cambia de vehículo debe llevar la tarjeta al otro vehículo. La tarjeta se acopla a todos los tacógrafos inteligentes, independientemente de la marca. Por consiguiente, siempre tendrá los datos del conductor actualizados en su tarjeta.

La tarjeta de conductor almacena datos hasta el límite de su memoria interna. Después de este límite, los nuevos datos sobrescribirán los datos antiguos.

Situación con dos conductores

La tarjeta del conductor actual tiene que estar siempre insertada en la bandeja **1** y la del compañero del conductor en la bandeja **2**. Cuando los conductores cambien sus asientos tienen que cambiar sus tarjetas, ya que el tiempo de conducción se registrará en la tarjeta de conductor actual.

Nota:

Se recomienda encarecidamente manejar las tarjetas en la siguiente secuencia:

Al retirarla: Primero retire la tarjeta del conductor de la ranura 1 y espere hasta que se expulse. A continuación, retire la tarjeta del compañero del conductor de la ranura 2.

Al insertarla: Primero inserte la tarjeta del compañero del conductor en la ranura 2 y responda a las preguntas. A continuación, inserte la tarjeta del compañero del conductor en la ranura 1 y responda a las preguntas.

Se recomienda encarecidamente **NO** cambiar la tarjeta a medianoche, de 23:59 a 00:01, debido al procesamiento de los datos de la tarjeta que realiza la VU (requisitos reglamentarios).

Se recomienda encarecidamente **NO** cambiar la tarjeta en una situación de ferry o tren.

Lugares de inicio y de fin

Cuando empieza y finaliza el día de trabajo, el tacógrafo necesita saber el lugar de inicio y el lugar de fin del viaje.

El tacógrafo puede sugerir automáticamente registrar un lugar de inicio o de fin si se deja la tarjeta en el tacógrafo durante el descanso diario. Consulte **Configuración de la empresa** en la página **49** para obtener más información.

Si está activada la función que sugiere automáticamente el lugar de inicio/fin, puede utilizarla como se describe a continuación.

Lugar de inicio

Si se ha insertado la tarjeta durante 180 minutos o más y el tacógrafo ha estado grabando la actividad de descanso durante dicho periodo, se le solicitará el lugar de inicio al conectar el encendido. Confirme si desea registrar un lugar de inicio y, a continuación, confirme el país.

Lugar de fin

Si establece la actividad en descanso y, después, desconecta el encendido, se le solicitará que registre el lugar de fin. Esto también ocurrirá si cambia la actividad a descanso después de desconectar el

encendido. Confirme si desea registrar un lugar de fin y, a continuación, confirme el país.

Nota:

Si pulsa el botón Atrás, se cancela la solicitud de un lugar de inicio o de fin.

Registro manual del lugar de inicio y de fin

Podrá registrar los lugares en cualquier momento del día y durante un procedimiento de entradas manuales. Cuando extraiga la tarjeta del conductor, se le solicitará que introduzca el lugar de fin.

Para registrar manualmente los lugares durante el día de trabajo:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:

LUGARES

3. Pulse **OK** y navegue hasta:

Lugar de inicio

4. Pulse **OK** y seleccione el lugar.
5. Pulse **OK** para confirmar.

6. Para registrar el lugar de destino, realice el mismo procedimiento otra vez pero navegue hasta:

Lugar de fin

7. Pulse **OK** para confirmar el lugar de destino. Sus lugares están registrados.

Nota:

Si se han insertado dos tarjetas válidas, toda matriculación del lugar/país se almacenará en ambas tarjetas.

Durante la inserción de la tarjeta

Si ha realizado actividades sin insertar la tarjeta del conductor, necesitará registrar estas actividades manualmente. Asumimos que registrará las actividades la próxima vez que inserte la tarjeta del conductor. Tenga en cuenta que todas las actividades se introducen en la hora local.

Entradas manuales

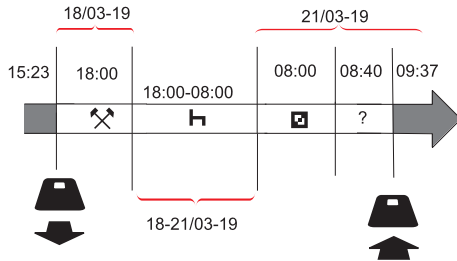
El siguiente ejemplo describe una situación en la que usted necesita registrar entradas manuales (con su tarjeta insertada). Tenga en cuenta que es muy

probable que no sea capaz de obtener la misma presentación en la pantalla.

- **Viernes a las 15:23 del 18/3/2019:** ha llegado e insertado la tarjeta del conductor.
- **Desde las 15:23 hasta las 18:00:** ha realizado otro trabajo.
- **Desde las 18:00 y durante el fin de semana hasta las 08:00 del lunes 21/3:** ha descansado.
- **Desde las 08:00 hasta las 08:40:** estaba disponible.
- **Desde las 08:40 hasta las 09:37:** realizó otro trabajo con tiempo no contabilizado. El tiempo no contabilizado es el tiempo que no debe estar registrado en la tarjeta del conductor, por ejemplo la conducción con un tacógrafo analógico.
- **Lunes a las 09:37:00 del 21/3/2019:** introduce la tarjeta del conductor.

Nota:

También se pueden realizar entradas manuales a través de un dispositivo Bluetooth. Para obtener más información, consulte **Bluetooth on page 36**.



Para registrar entradas manuales de acuerdo con la situación anterior, haga lo siguiente:

1. Introduzca la tarjeta del conductor. En la pantalla aparecerá:
¿Descansó hasta ahora?
2. Seleccione **NO** y pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:
¿Añadir e. manuales?

3. Pulse **OK**. En la pantalla aparecerá la fecha y la hora para la última inserción de la tarjeta junto con lo siguiente:
final turno

Ahora registrará el otro trabajo que efectuó el 18/3.

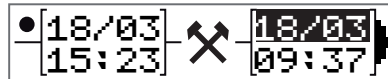
4. Marque el símbolo **X**.



5. Pulse **OK**.



6. La fecha del 18/03 es correcta pero hay que cambiar la del 21/03 de la derecha a 18/03. Cámbiela volviendo hacia atrás a 18/03, usando los botones de las flechas.



7. Pulse **OK** para confirmar.
8. Cambie la hora a 18 avanzando hacia adelante hasta 18:37 y pulse **OK**.



9. Cambie los minutos a 00 avanzando hacia adelante hasta 18:00 y pulse **OK**.



10. Pulse **OK** otra vez para confirmar. En la pantalla aparecerá la fecha y la hora en la que se finalizaron los otros trabajos junto con:
final turno

Ahora registre el tiempo de descanso.

11. Marque el símbolo de descanso **H** y pulse **OK**.



12. Pulse **OK** para confirmar la fecha (21/03, que ya es correcta).
13. Cambie la hora avanzando hasta 08 y pulse **OK**.
14. Cambie la hora avanzando hasta 08:00 y pulse **OK**.


15. Puesto que el descanso fue superior a nueve horas, aparecerá lo siguiente en la pantalla.

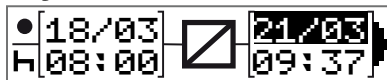
País de inicio

16. Seleccione el país de inicio y pulse **OK**.
17. Pulse **OK** otra vez para confirmar. La fecha y hora en la que se acabó el descanso aparece junto con lo siguiente:

inicio jornada.

Ahora registre el tiempo en el que estuvo disponible.

18. Marque el símbolo de disponible  y pulse **OK**.



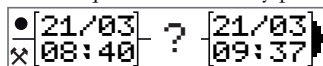
19. Pulse **OK** para confirmar la fecha (21/03), que ya es correcta.
20. Cambie la hora avanzando hasta **08** y pulse **OK**.
21. Cambie la hora avanzando hasta **08:40** y pulse **OK**.
22. Pulse **OK** otra vez para confirmar. La fecha y hora en la que se acabó el

período disponible aparece ahora junto con lo siguiente:

inicio jornada.

Ahora registrará su trabajo con tiempo no contabilizado. Esto *no* se registrará en la tarjeta del conductor.

23. Marque el símbolo **?** y pulse **OK**.



24. Aparece la hora entre la última actividad (tiempo no contabilizado) y la hora en la que se insertó la tarjeta, la cual es correcta). Pulse **OK** para confirmar.

25. Pulse **OK** otra vez para confirmar. Ahora ha registrado todo el tiempo de trabajo, de descanso, disponible y el tiempo no contabilizado para el período en el que no se insertó la tarjeta. En la pantalla aparecerá lo siguiente:

¿Imprimir
entradas?

26. Seleccione si desea hacer o no una impresión de los datos introducidos seleccionando **SÍ** o **NO**. Asumimos que no hará una impresión (para

obtener información sobre impresiones, véase la sección

Impresiones on page 40.

27. Pulse **OK**. Aparecerá lo siguiente en la pantalla:

¿Confirmar entradas?

28. Pulse **OK** para confirmar y guardar las entradas. Ahora aparecerá lo siguiente en la pantalla:

Listo para conducir
Revisión

Cambio de una entrada manual

Podrá volver atrás y cambiar sus entradas manuales usando el botón **Atrás** en cualquier momento.

Podrá hacer cambios en la última entrada antes de responder **SÍ** a la pregunta:

¿Confirmar
entradas?

1. Seleccione **NO** y pulse **OK**.
2. Seleccione lo siguiente:
Cambiar entrada?
3. Pulse **OK** y la primera entrada manual aparecerá de nuevo.

- Navegue hasta la entrada que desea cambiar. Realice los cambios de acuerdo con el procedimiento anterior.

Borrado de todas las entradas

Para volver a empezar de nuevo, haga lo que se indica a continuación cuando aparezca lo siguiente:

¿Confirmar
entradas?

- Seleccione **NO** y seleccione:
Borrar todas
las entradas
- Pulse **OK** y registre las nuevas entradas de acuerdo con el procedimiento anterior.

Nota:

El modo manual se cerrará cuando se inicie la conducción o cuando no se haya producido ninguna interacción con el tacógrafo durante 1 o 20 minutos, dependiendo de la configuración.

Selección de actividad

Cuando el vehículo está parado, se pueden seleccionar manualmente los siguientes

tipos de actividad para el conductor y para el compañero del conductor.

 **Actividad**

 **Descanso**

 **Disponible**



- Con la tarjeta en el tacógrafo, pulse brevemente el botón (1/2). El conductor debe utilizar el botón (1) y el compañero el botón (2).
- Pulse de nuevo brevemente hasta que aparezca el símbolo correcto.
- Espere a que el tacógrafo vuelva a la vista seleccionada (la que había seleccionado anteriormente).

Paso de frontera

El tacógrafo contiene un mapa que, con el GNSS activo, detectará y registrará automáticamente cualquier paso de frontera. Si el tacógrafo detecta que ha cruzado la frontera y ha permanecido en

este nuevo país durante más de 120 segundos, efectuará automáticamente un registro de paso fronterizo en el tacógrafo y en la tarjeta.

A diferencia de los tacógrafos de generaciones anteriores, no es preciso introducir a mano el paso de la frontera.

Nota:

Si la tarjeta insertada es Gen1 o Gen2 v1, el tacógrafo almacenará en ella un registro del país de inicio.

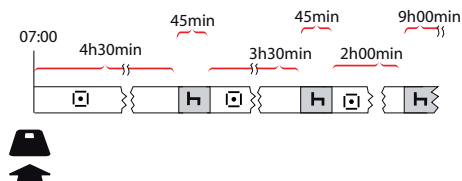
Directiva de horario de trabajo (WTD)

Esta versión del tacógrafo inteligente de Stoneridge cumple con la Directiva de horario de trabajo de la UE (2002/15/CE).

DDS en situaciones de conductor

En los cálculos, el DDS incluye tanto la directiva de horario de trabajo como el modo de ferry/tren.

DDS se escribe en una situación de conducción que tiene los siguientes componentes:

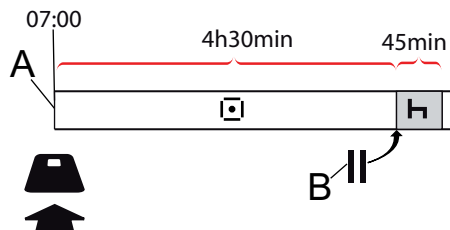


La parte principal de esta situación se describirá a continuación junto con la vista del tiempo que queda de conducción.

Inicio de conducción con DDS

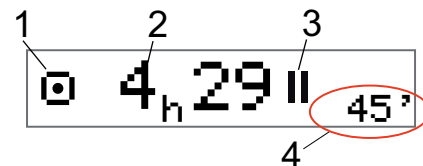
Supongamos que inicia la conducción por la mañana a las, por ejemplo, 7 de la mañana. En la siguiente ilustración inserta la tarjeta y empieza a conducir al mismo tiempo (A).

De acuerdo con las normas actuales, puede conducir durante 4 horas y 30 minutos antes de tener que realizar un descanso de 45 minutos (o 15 + 30 minutos). El final del tiempo de conducción acumulado se marca con el símbolo en la posición (B).



Tiempo que queda de conducción

DDS mantiene el seguimiento de su tiempo de conducción y muestra en tiempo que queda de conducción.

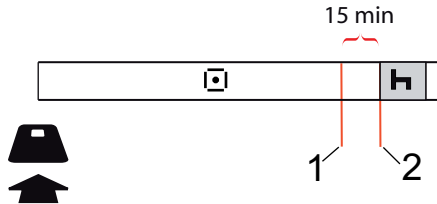


1. El icono indica que esta es la vista del tiempo que queda de conducción.
2. Podrá conducir durante 4 horas y 29 minutos antes de tener que hacer un descanso.
3. La próxima actividad solicitada será un descanso.
4. El próximo descanso debe ser de al menos 45 minutos.

Advertencia y advertencia previa

Cuando quedan 15 minutos de conducción, el tacógrafo le indicará una advertencia previa. Aparecerá una

advertencia cuando deba detener la conducción.

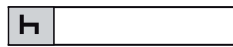


1. La advertencia previa aparecerá 15 minutos antes de que el tiempo que queda de conducción haya transcurrido.
2. La advertencia aparecerá cuando el tiempo que queda de conducción haya transcurrido.

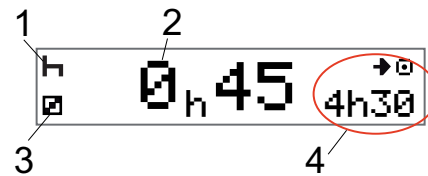
Tomarse un descanso

Al igual que la vista del tiempo que queda de conducción, el DDS presentará una vista del tiempo que queda del descanso cuando está descansando.

45min



Esta es la primera pausa después de 4,5 horas de conducción.



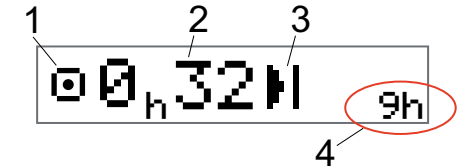
1. El conductor está descansando.
2. El tiempo de descanso restante es de 45 minutos.
3. La disponibilidad para la actividad seleccionada para el compañero del conductor.
4. Podrá conducir 4 horas y 30 minutos cuando haya finalizado el descanso.

Hacia el fin del día

Al final del día, la próxima actividad cambia a Descanso diario.



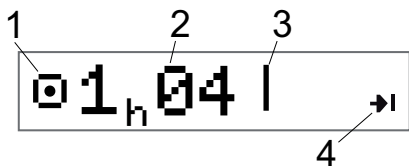
Después de un día con: 4,5 horas conduciendo, 45 minutos de descanso, 3,5 horas conduciendo, 45 minutos de descanso y finalmente conduciendo 1 hora y 28 minutos, se muestra lo siguiente.



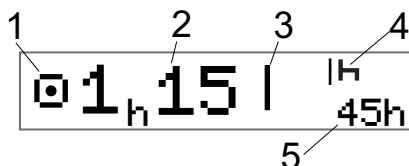
1. El icono indica que esta es la vista del tiempo que queda de conducción.
2. Podrá conducir durante 32 minutos antes de tener que hacer un descanso.
3. El icono que muestra la siguiente actividad necesaria será el de Descanso diario.
4. Se muestra que tendrá que hacer un descanso de 9 horas.

Vista del tiempo de conducción semanal

Cuando se aproxime el límite de tiempo de conducción semanal, la vista será similar a esta:



1. El icono indica que esta es la vista del tiempo que queda de conducción.
2. Tiempo que queda por conducir esta semana.
3. Icono que muestra que debe cumplir su descanso semanal.
4. Icono que indica que debe esperar hasta la siguiente semana para obtener más tiempo de conducción. Debe esperar hasta la siguiente semana UTC.



1. El icono indica que esta es la vista del tiempo que queda de conducción.
2. Tiempo que queda por conducir esta semana.
3. Icono que muestra que deberá cumplir su Descanso semanal para obtener más tiempo de conducción.
4. Icono que muestra que el Descanso semanal debe empezar inmediatamente después de que haya transcurrido el Tiempo de conducción.
5. Se muestra la duración del descanso (45 horas).

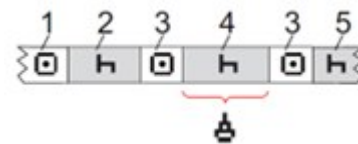
Límite de tiempo en el calendario

La vista del tiempo que queda por conducir mostrará este tiempo cuando la próxima actividad necesaria sea un descanso semanal:

Situación de ferry o tren

Al tomarse el descanso diario normal, o el descanso semanal normal/reducido, durante los viajes en ferry o tren, existe la posibilidad de interrumpir el descanso dos veces para embarcar y desembarcar. Para que el DDS calcule el descanso

correctamente, introduzca la condición especial de ferry/tren al comenzar el resto del trayecto en ferry/tren de acuerdo con la imagen siguiente.



1. Conducción de ferry/tren
2. Descanso durante el tiempo de espera en la terminal del ferry/tren.
3. Conducción durante el embarque/desembarque del ferry/tren (interrupción 1).
4. Descanso durante el viaje en ferry/tren.
5. Descanso continuado después del viaje en ferry/tren.

Los periodos 2, 4 y 5 se contabilizarán como un único descanso seguido, siempre que dichos periodos (3) sean de conducción/trabajo sin interrupciones y no excedan 60 minutos en total.

Activar la condición de ferry/tren

Para activar la condición de ferry/tren (al comenzar el resto del trayecto en ferry/tren):

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
LUGARES
3. Pulse **OK** y seleccione:
Ferry/tren
4. Pulse **OK** para confirmar. La actividad ferry/tren está activada.

Finalizar la condición de ferry/tren

En un tacógrafo inteligente es posible finalizar una condición de ferry/tren en curso para la última tarjeta de conductor emitida. Por ejemplo, si se cumple su descanso diario durante el viaje (4) y no desea continuar descansando (5), es posible finalizar la condición de ferry/tren antes de desembarcar.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
LUGARES

3. Pulse **OK** y seleccione:
¿Finalizar ferry/tren?
4. Pulse **OK** para confirmar. La actividad de ferry/tren está desactivada.

Nota:

Una condición de ferry/tren activa finalizará automáticamente cuando se retire la tarjeta de conductor o el tacógrafo haya registrado un minuto de conducción.

Si extrae la tarjeta durante el viaje en ferry/tren (4), cuando vuelva a insertarla la pantalla mostrará el símbolo de ferry con un signo de interrogación. Esto indica que es posible continuar la condición de ferry/tren en curso. Active la condición de ferry/tren nuevamente si lo desea.

La vista de ferry/tren (consulte **Ferry/tren on page 14**) aparecerá automáticamente si las condiciones son correctas para un “descanso diario interrumpido por el ferry/tren”.

Solo se puede obtener soporte DDS para ferry/tren una vez durante el día/descanso diario. Se recomienda desconectar el encendido en un viaje corto en ferry/tren para evitar errores de movimiento.

Nota:

Recomendamos no extraer la tarjeta del tacógrafo durante el descanso diario mientras se utiliza la condición de ferry/tren.

También recomendamos evitar los cambios de conductor durante un descanso diario en curso que incluya la condición de ferry/tren.

Para obtener más información, consulte también **Datos y especificaciones on page 97**.

Conducción fuera de aplicación

Algunas condiciones de conducción no requieren el registro del tiempo en el tacógrafo, por ejemplo, en el caso de la conducción en países donde no existe esta legislación. Este modo de conducción se llama fuera de aplicación.

Para obtener información detallada, consulte las normativas nacionales y la normativa de la UE para tacógrafos 561/2006.

Para activar o desactivar el modo fuera de aplicación:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:

LUGARES

3. Pulse **OK** y seleccione:
Fuera de aplic.

4. Pulse **OK**.

- Si activa el modo fuera de aplicación, la vista de la pantalla predeterminada mostrará:

FUERA

El modo fuera de aplicación está activado.

- Si desactiva el modo fuera de aplicación, en la pantalla aparecerá:

¿Fin fuera de aplic.?

5. Pulse **OK** para confirmar. El modo fuera de aplicación está desactivado.

Operación de carga/descarga

Como conductor puede registrar manualmente cuándo se efectúa una carga o descarga o una operación simultánea de carga/descarga. Solo puede realizarse una

operación de cada tipo dentro de un minuto de calendario.

Para confirmar una operación, siga estos pasos:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:

LUGARES

3. Pulse **OK** y seleccione:
Carga/Descarga

4. Pulse **OK**.

5. Pulse el botón situado bajo el pictograma de la operación que desee de acuerdo con la tabla siguiente:

Pantalla	Botón	La función
		Anular y regresar al menú anterior
		Confirmar una operación de carga
		Confirmar una operación de descarga
		Confirmar una operación simultánea de carga y descarga

Más sobre el tiempo que queda de conducción

La vista del tiempo que queda de conducción puede contener diferente información durante una situación de conducción.



El siguiente pictograma se puede mostrar en posición (1) y tiene el siguiente significado:

- Descanso necesario 45 o 15 + 30 min
- Tiempo para descanso diario 11 o 9 horas
- Tiempo para el descanso semanal o límite de tiempo de conducción semanal alcanzado 45 o 24 horas o esperar hasta la semana siguiente
- Límite del tiempo de conducción de 2 semanas alcanzado Esperar hasta la semana siguiente

Si se muestra un pictograma (2), tiene el siguiente significado:



Se debe iniciar inmediatamente un descanso diario cuando el tiempo restante sea cero.



Se debe iniciar inmediatamente un descanso semanal cuando el tiempo restante sea cero.



El tiempo de trabajo es la causa de la siguiente pausa o descanso.

Cálculos y limitaciones del DDS

La sección de referencia contiene una descripción más detallada de los cálculos y limitaciones del DDS. Consulte **Datos y especificaciones on page 97**.

Pantalla de temporizadores del conductor (DTD)

La pantalla de temporizadores del conductor (DTD) en el tacógrafo se utiliza para recibir asistencia sobre los tiempos de conducción y de descanso cuando el conductor está fuera del cálculo normal del DDS.

La DTD funciona sin tener una tarjeta de conductor insertada. Tampoco se ve afectada por extraer la tarjeta de conductor, ya que los temporizadores se basan en las actividades registradas en el tacógrafo y no en la tarjeta de conductor insertada.

Para activar la función DTD:

1. Navegue hasta la pantalla DTD.
2. Mantenga pulsado **OK** para activarla.
3. Los temporizadores están ahora listos para grabar la actividad de conducción y descanso.

Para desactivar la función DTD:

1. Navegue hasta la pantalla DTD.
2. Mantenga pulsado **OK** para desactivarla.

3. La función está ahora desactivada y restablecida.

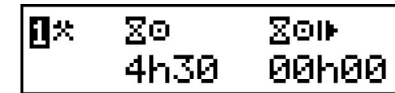
Nota:

Las advertencias relacionadas con el DDS se desactivarán mientras esté en esta pantalla con la DTD activa, excepto en la advertencia de 4h30.

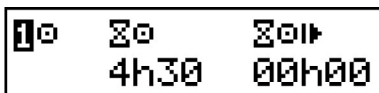
Función desactivada y temporizadores restablecidos.



La función está activa y la actividad actual es trabajo. La actividad de trabajo no afectará a los temporizadores.



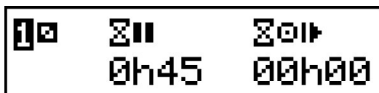
La función está activa y la actividad actual es conducción. El temporizador de la izquierda realizará la cuenta atrás hasta 0h00 con cada minuto de conducción registrado en el tacógrafo después de activar la función. Se restablecerá al cabo de 45 min de descanso/disponibilidad. El temporizador de la derecha contará hasta 99h59 o hasta que se desactive la función.



La función está activa y la actividad actual es descanso. Las actividades de descanso y disponibilidad harán que el temporizador de la izquierda cuente hacia atrás desde 45 minutos hasta 0h00. Esto no afectará al temporizador de la derecha. También pueden utilizarse 15 min + 30 min en lugar de 45 min.



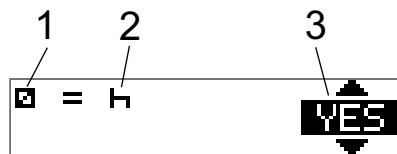
La función está activa y la actividad actual es disponibilidad. Las actividades de descanso y disponibilidad harán que el temporizador de la izquierda cuente hacia atrás desde 45 minutos hasta 0h00. Esto no afectará al temporizador de la derecha. También pueden utilizarse 15 min + 30 min en lugar de 45 min.



Periodo de disponibilidad (POA)

Cálculos en el DDS

En el modo de Soporte de decisiones del conductor, el POA se puede calcular como pausa (SÍ) o no calcular como pausa (NO).

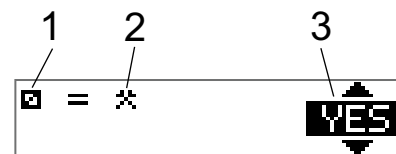


1. Pictograma de disponibilidad.
2. Pictograma de pausa.
3. El comando podrá moverse entre SÍ (POA calculado como pausa) y NO (POA *no* calculado como pausa).

Cálculos en el WTD

Debido a las diferentes normativas de la Unión Europea, el periodo de disponibilidad se puede calcular como *pausa* o bien como *trabajo*.

En el modo de Directiva de horario de trabajo, el POA se puede calcular como trabajo (SÍ) o no calcular como trabajo (NO).



1. Pictograma de disponibilidad.
2. Pictograma de trabajo.
3. El comando podrá moverse entre SÍ (POA calculado como trabajo) y NO (POA *no* calculado como trabajo).

Menú de información

Cuando selecciona el menú de información, se presentan las siguientes vistas:

- Tiempo que queda hasta el descanso en el calendario.
- Tiempo de conducción acumulado del conductor 1.
- Tiempo de conducción acumulado del conductor 2.

- Fecha y hora local.
- Fecha y hora UTC.
- Datos del GNSS.
- Producto, número de identificación del software y certificados.
- Número de artículo, variante y número de hardware.
- Empresa bloqueada.
- Tiempo para la descarga y calibración.
- Número de serie y número de certificado de DSRC.

Nota:

El menú de información solo está disponible con el vehículo parado.

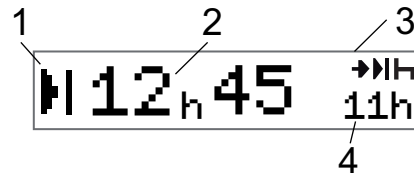
Cómo llegar al MENÚ DE INFORMACIÓN

Podrá llegar al Menú de INFORMACIÓN de la siguiente forma:

1. Pulse **OK** para mostrar los menús.
2. Seleccione:
INFORMACIÓN
3. Pulse **OK**.

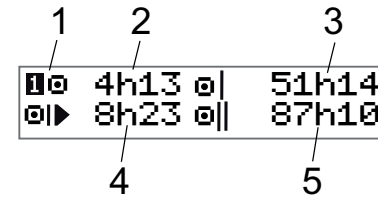
Ahora, podrá usar los botones de las flechas para moverse entre las diferentes vistas.

Tiempo que queda hasta el descanso en el calendario



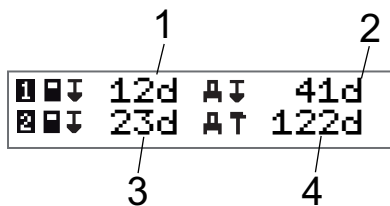
1. Icono del tiempo que queda hasta el descanso en el calendario.
2. Tiempo en el calendario que queda hasta que deba iniciarse un descanso.
3. Icono que indica que el siguiente descanso debe ser un descanso diario.
4. Indique cuanto debe durar el tiempo de descanso (11 horas en este caso).

Tiempo de conducción acumulado del conductor 1/2



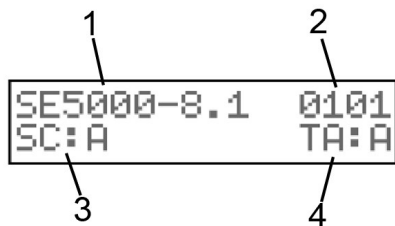
1. Conductor 1 (existe una pantalla similar para el conductor 2).
2. Tiempo de conducción continuo.
3. Tiempo de conducción acumulado semanalmente.
4. Tiempo de conducción acumulado diariamente.
5. Tiempo de conducción acumulado cada 2 semanas.

Tiempo para la descarga y calibración



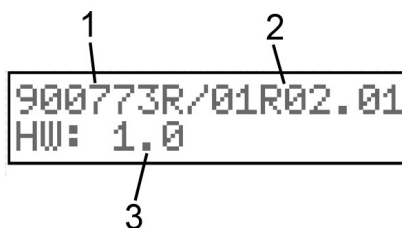
1. Días que quedan hasta que se tenga que descargar la tarjeta del conductor 1.
2. Días que quedan hasta que se tengan que descargar los datos del tacógrafo.
3. Días que quedan hasta que se tenga que descargar la tarjeta del conductor 2.
4. Días que quedan hasta que se tenga que calibrar el tacógrafo.

Producto y certificación



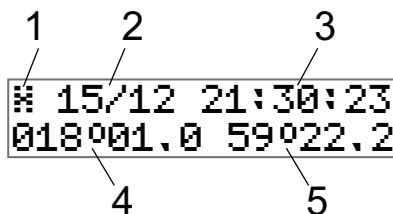
1. Nombre de producto
2. Número de identificación de software (SWID)
3. Certificación de seguridad
4. Certificado de homologación de tipo

Número de pieza y hardware



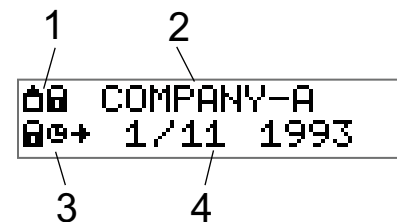
1. Número de pieza
2. Número de variante y versión
3. Número de hardware

Posicionamiento GNSS



1. Pictograma de GNSS y estado de autenticación.
2. Fecha (dd/MM) de la última posición de GNSS.
3. Hora (hh:mm:ss) de la última posición de GNSS (hora UTC). Si la hora está fija, no hay recepción de GNSS en ese momento.
4. Latitud.
5. Longitud.

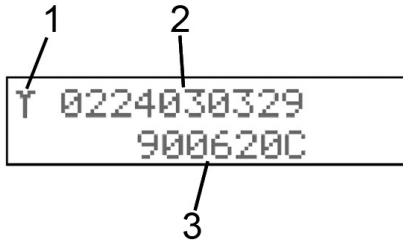
Empresa bloqueada



1. Combinación de pictogramas de bloqueos de empresa.
2. Nombre de empresa con un bloqueo activo.
3. Pictograma de indicación de bloqueo en la hora de inicio.

4. Fecha en que se bloquearon los datos de la empresa.

Pantalla de DSRC



1. Pictograma de DSRC
2. Número de serie ampliado de DSRC
3. Número de certificado de DSRC

Ajustes del conductor

El conductor puede realizar los siguientes ajustes:

- Cambio de idioma
- Habilitar/deshabilitar la presentación del DDS
- Habilitar/deshabilitar las advertencias del DDS
- Cambio de la hora local
- Horario de verano

- Función de hora local
- Colores invertidos en la pantalla
- Consentimiento del conductor para exportar datos personales
- Vista del número de registro del vehículo (VRN)
- Habilitar/deshabilitar la presentación de WTD
- Emparejamiento/conexión Bluetooth/RHMI

Cambio de idioma

El idioma de la tarjeta del conductor es el que se usa de modo predeterminado en el tacógrafo y en las impresiones, pero puede cambiar al idioma que desea utilizar.

Si cambia el idioma, el nuevo idioma se guardará únicamente en el tacógrafo, no en la tarjeta del conductor.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Idioma

4. Pulse **OK** y seleccione el idioma deseado.
5. Pulse **OK** para confirmar. El idioma se ha cambiado.

Presentación del DDS ENCENDIDA/APAGADA

Por defecto, el DDS (Driver Decision Support o Soporte de decisiones del conductor) está activado, pero puede apagarse; lo que indica que no solo la presentación está apagada sino también todas las advertencias asociadas con el DDS.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Ajustes DDS
4. Pulse **OK** y seleccione:
DDS activar
5. Seleccione **APAGADO** para deshabilitar la presentación del DDS.
6. Pulse **OK** para confirmar. La presentación del DDS está ahora deshabilitada.

Advertencias del DDS ENCENDIDAS/APAGADAS

Por defecto, las advertencias del DDS (Driver Decision Support o Soporte de decisiones del conductor) están activadas, pero pueden desactivarse.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
`CONFIGURAC.`
3. Pulse **OK** y seleccione:
`Ajustes DDS`
4. Pulse **OK** y seleccione:
`Advertencias DDS`
5. Seleccione **APAGADO** para deshabilitar las advertencias DDS.
6. Pulse **OK** para confirmar. Las advertencias DDS están ahora desactivadas.

Cambio de la hora local

Nota:

Esta opción de menú no está disponible si la función de hora local se establece en ALTA (ajuste automático de la hora local).

La hora local es la hora actual en un país determinado. La hora local se muestra como información únicamente en la pantalla y en algunas impresiones.

La hora local también puede establecerse manualmente y ajustarse en intervalos de 30 minutos.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
`CONFIGURAC.`
3. Pulse **OK** y seleccione:
`Hora local`
4. Pulse **OK**.
5. Cambie la hora usando los botones de las flechas.
6. Pulse **OK** para confirmar. La hora local se ha cambiado.

Horario de verano

En los países de la UE, el último domingo de marzo y octubre, el tacógrafo le recordará que cambie la hora local de acuerdo con el horario de verano (horario local de verano/invierno).

1. Cuando se necesiten ajustes, la pantalla mostrará:
`¿Nueva hora?`
2. Pulse **OK** para confirmar. La hora local se ha cambiado.

Función de hora local

Esta función permite al conductor seleccionar si el tacógrafo utiliza funciones automáticas para la hora local.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
`CONFIGURAC.`
3. Pulse **OK** y seleccione:
`Local time func
(Func. hora local)`
4. Pulse **OK**.

5. Cambie el ajuste usando los botones de las flechas.
6. Pulse **OK** para confirmar. La función de hora local se ha cambiado.

En este ajuste, el conductor puede elegir entre 3 opciones:

OFF – El tacógrafo permite a cualquier usuario cambiar la hora local usando el menú de hora local o enviando un cambio de la hora local con otras interfaces como, por ejemplo, CAN o diagnóstico.

DST – Permite la misma funcionalidad que Apag, pero también solicitará al conductor que confirme la hora local cuando cambie el horario de verano (DST).

ALTA – Esta opción permite al tacógrafo realizar un ajuste automático de la hora local (ALTA) basándose en el huso horario del país actual. La hora local también se cambiará automáticamente basándose en el DST. Los cambios de la hora local no requieren intervención del usuario.

Nota:

Cuando se selecciona la opción ALTA, no está disponible el menú de hora local. La función de cambio de la hora local a través de otra interfaz solo está disponible cuando el tacógrafo se encuentra en modo de calibración.

Consentimiento del conductor para exportar datos personales

El conductor puede aceptar la exportación de datos personales del tacógrafo.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
`CONFIGURAC.`
3. Pulse **OK** y seleccione:
`Cons. conductor`
4. En:
`¿Ok a exp. datos pers.?`

Seleccione **SÍ** o **NO**.

5. Pulse **OK** para confirmar. Se guarda la configuración.

Colores invertidos en la pantalla

Hay dos modos de pantalla: fondo oscuro con el texto claro o luz de fondo con el texto oscuro.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
`CONFIGURAC.`
3. Pulse **OK** y seleccione:
`Pantalla invertida`
4. Pulse **OK** para confirmar. La pantalla está invertida.

Para restaurar la pantalla, siga el mismo procedimiento, pero seleccione **NO** en el paso 3.

Vista del Número de registro del vehículo

El conductor puede ver el Número de registro del vehículo (VRN), pero necesita una tarjeta de empresa para definirlo, consulte **Configurar el número de registro del vehículo (VRN)** on page 51.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Número de reg.
4. Pulse **OK** para confirmar. Se muestra el número de registro del vehículo.

Bluetooth

Este tacógrafo está equipado con función Bluetooth para que pueda conectarle su teléfono/tablet o dispositivo equivalente. Permite tener conectado 1 dispositivo mientras esté insertada una tarjeta válida, así como emparejar hasta 16 dispositivos. El tacógrafo recordará qué dispositivo se ha utilizado con cada tarjeta para que la conexión sea más rápida cuando vuelvan a utilizarse juntos.

La función Bluetooth consta de dos partes: ITS y RHMI.

ITS facilita la descarga y la calibración/el diagnóstico según se indica en los apéndices 7 y 8 del anexo 1C.

RHMI permite realizar entradas manuales como se establece en el documento

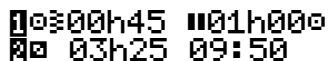
[Versión 2 de VU de tacógrafo inteligente, especificación de HMI remota y protocolo de transporte para ITS.](#)

El consentimiento del conductor para cada tarjeta que necesita introducir determina qué datos pueden utilizarse mediante ITS y RHMI. Dicho consentimiento del conductor puede cambiarse después con los menús del tacógrafo.

Para utilizar las funciones RHMI, también hay que confirmar si cada tarjeta de conductor insertada en el tacógrafo permite o no RHMI. Este permiso puede cambiarse después con los menús del tacógrafo.

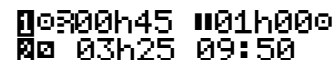
En la pantalla principal se ve si hay una conexión ITS o RHMI activa junto al pictograma de actividad del conductor 1.

ITS



03h25 09:50

RHMI



03h25 09:50

Activar la función Bluetooth

La función Bluetooth se puede activar/desactivar en el tacógrafo siguiendo estos pasos:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Bluetooth
4. Pulse **OK** y seleccione:
Activar Bluetooth
5. Pulse **OK**, seleccione **SÍ** o **NO** y confirme con **OK**.

Emparejar a Bluetooth (ITS)

Siga estos pasos para emparejar su dispositivo al tacógrafo:

1. Inserte la tarjeta en el tacógrafo.
2. Pulse **OK** para mostrar el menú.
3. Seleccione:
CONFIGURAC.

4. Pulse **OK** y seleccione:
Bluetooth
5. Pulse **OK** y seleccione:
¿Emparejar nuevo dispositivo?
6. Pulse **OK** para permitir que se empareje un dispositivo (el tiempo se agotará en 300 segundos). Puede anular el proceso de emparejamiento pulsando **Atrás**.
7. Active el emparejamiento Bluetooth al tacógrafo en su dispositivo. SE5000-xxx (donde xxx es el número de serie del tacógrafo)
8. Cuando aparezca el token de emparejamiento, seleccione **SÍ** para confirmar el emparejamiento a su dispositivo.
✓ 3 Emparejando completado

Tras un emparejamiento y conexión correctos, un pictograma en la pantalla principal indicará que ahora hay conectado un dispositivo Bluetooth/ITS.

```

0h 09h05 009h050
0h 09h05 06:50

```

Conectar a un dispositivo ya emparejado (ITS)

El tacógrafo almacena los datos de las tarjetas y de los dispositivos conectados para poder volver a conectarlos automáticamente la próxima vez que se inserte una tarjeta. Si es la primera vez que utiliza este tacógrafo y desea conectarlo a un dispositivo ya emparejado, siga estos pasos:

1. Inserte la tarjeta en el tacógrafo.
2. Pulse **OK** para mostrar el menú.
3. Seleccione:
CONFIGURAC.
4. Pulse **OK** y seleccione:
Bluetooth
5. Pulse **OK** y seleccione:
Dispositivos emparejados
6. Pulse **OK** y seleccione el dispositivo que desea emparejar: (el nombre del dispositivo aparecerá en la fila inferior)
Dispositivos emparejados -----
_

7. Pulse **OK** y seleccione:
Connect to -----
8. El tacógrafo permitirá al dispositivo abrir la conexión.

Tras una conexión correcta, un pictograma en la pantalla principal indicará que ahora hay conectado un dispositivo Bluetooth/ITS.

```

0h 09h05 009h050
0h 09h05 06:50

```

Quitar un dispositivo emparejado (ITS)

El tacógrafo almacena los últimos 16 dispositivos emparejados:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Bluetooth
4. Pulse **OK** y seleccione:
Dispositivos emparejados

5. Pulse **OK** y seleccione el dispositivo que desea emparejar:
(el nombre del dispositivo aparecerá en la fila inferior)

```
Dispositivos  
emparejados -----  
-
```

6. Pulse **OK** y seleccione:

```
Quitar? -----
```

7. El tacógrafo retirará el dispositivo emparejado y volverá a:

```
Dispositivos  
emparejados
```

Quitar todos los dispositivos emparejados (ITS)

El tacógrafo almacena los últimos 16 dispositivos emparejados:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Bluetooth
4. Pulse **OK** y seleccione:

```
Dispositivos  
emparejados
```

5. Pulse **OK** y seleccione el dispositivo que desea emparejar:
(el nombre del dispositivo aparecerá en la fila inferior)

```
Quitar todos los  
dispositivos
```

6. Pulse **OK** y confirme **SÍ** con **OK** si desea quitar todos los dispositivos.

Permitir RHMI

Cada conductor de las tarjetas insertadas actualmente debe confirmar que permite HMI remota (RHMI).

Al iniciar una sesión RHMI, aparecerá automáticamente la pregunta ¿Permitir RHMI? si no se ha confirmado antes en una tarjeta. Si no se ha aceptado RHMI para ninguna de las tarjetas, la pregunta aparecerá dos veces: una por tarjeta. También se puede acceder manualmente a la pregunta ¿Permitir RHMI? siguiendo estos pasos:

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:

```
CONFIGURAC.
```

3. Pulse **OK** y seleccione:
Bluetooth

4. Pulse **OK** y seleccione:
RHMI

5. Pulse **OK** y seleccione:
Permitir RHMI?

6. Pulse **OK**.

7. Si hay dos tarjetas insertadas, seleccione la que corresponda y pulse **OK**.

8. Cuando aparezca el número de ranura con la pregunta ¿Permitir RHMI?, seleccione **SÍ** o **NO** y confirme con **OK**.

Entradas manuales mediante RHMI

Puede realizar entradas manuales mediante un dispositivo conectado por RHMI.

Esto solo es posible si previamente se ha emparejado el dispositivo al tacógrafo con la tarjeta insertada y la tarjeta insertada permite acceder a RHMI.

1. Inserte su tarjeta.
2. Cuando aparezca **¿Descansó hasta ahora?**, puede comenzar las entradas manual mediante RHMI.
3. Ahora aparecerá información durante las entradas manuales.

!R RHMI entradas manuales proces...

4. Una vez finalizadas las entradas manuales, aparecerá:

Listo para conducir
Revisión

Si anula el proceso durante las entradas manuales en curso, aparecerá:

!R RHMI entradas manua abortadas

Si empieza a conducir mientras hay entradas manuales en curso, el proceso se anulará y no se guardará nada.

Modo de ahorro de energía (función de reposo)

Cuando el encendido está desconectado, el tacógrafo activa el modo de ahorro de energía diez minutos después de la última

interacción. En el modo de ahorro de energía la pantalla está apagada.

La pantalla se encenderá de nuevo cuando:

- Se pulse cualquier botón una vez.
- Se active el encendido.
- Se remolque el vehículo.

Cuidado del tacógrafo

Para obtener una vida útil larga y sin averías para el tacógrafo tenga en cuenta lo siguiente:

- Mantenga las bandejas cerradas en todo momento y ábralas exclusivamente para insertar y extraer una tarjeta.
- No coloque objetos sobre las bandejas abiertas, de lo contrario podrían dañarse.
- Mantenga limpio el tacógrafo.
- Limpie un tacógrafo digital sucio con un paño húmedo y suave.

Cuidado de las tarjetas

Trate su tarjeta con cuidado y tenga en cuenta lo siguiente:

- No flexione ni doble la tarjeta.
- Asegúrese de mantener libres de suciedad y polvo los contactos de la tarjeta.
- Si es necesario, proceda a su limpieza con un paño húmedo y suave.
- Protéjala de daños.
- Si una tarjeta es rechazada por no ser válida, limpie el chip y vuelva a insertarla.

Tarjetas dañadas, perdidas o robadas

Si la tarjeta se daña, se pierde o se roba, el propietario tiene que solicitar una tarjeta de repuesto a la autoridad competente en el país donde se emitió la tarjeta.

En caso de robo de una tarjeta, o si el propietario sospechara que una persona no autorizada tiene acceso a la misma, el propietario deberá informar del incidente a

la policía local y obtener un número de informe policial.

No está permitido que un conductor sin una tarjeta de conductor válida conduzca un vehículo equipado con un tacógrafo inteligente.

Impresiones

Podrá ver la información almacenada en el tacógrafo y en las tarjetas del conductor, imprimiéndola en papel o mostrándola en la pantalla. Hay una serie de presentaciones diferentes disponibles, sobre las que podrá leer más información en **Ejemplos de impresión on page 81**

Datos de impresión

1. Pulse **OK** para mostrar el menú y seleccione:
IMPRIMIR
2. Pulse **OK** y seleccione el tipo de impresión que desea realizar. Después pulse **OK**.

Algunos tipos de impresiones requieren especificaciones sobre la tarjeta del

conductor y una fecha. En ese caso se visualizará lo siguiente:

Selecc. tarj. 1 ó 2

3. Seleccione **1** para hacer una impresión de la tarjeta del conductor actual o **2** para hacer una impresión de una tarjeta del compañero del conductor.

Para algunas impresiones, es necesario seleccionar la generación del sistema de archivos (las tarjetas de la generación 2 tienen dos sistemas de archivos, gen 1 y gen 2). En ese caso se visualizará lo siguiente:

Versión de 1 ó 2

4. Si corresponde, seleccione el sistema de archivos de tarjetas de generación 1 o 2
5. Seleccione la fecha deseada usando los botones de las flechas y pulse **OK**.
6. Ahora seleccione si desea ver solo los datos en la pantalla o realizar una impresión en papel.

- Para ver solo los datos en la pantalla, seleccione:

pantalla

- Pulse **OK** y desplácese a través de los datos usando los botones de las flechas y pulse **OK** para volver.

- Para realizar una impresión en papel, seleccione

impresora

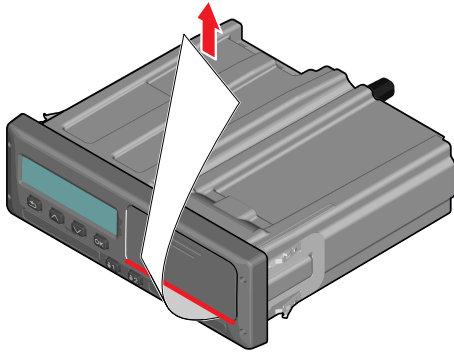
- Pulse **OK**. En la pantalla aparecerá:

Impresora ocupada

- Si desea cancelar el proceso, mantenga pulsado el botón **Atrás**. Espere hasta que el mensaje se borre y tire de la impresión hacia arriba para arrancarla.

Nota:

Para evitar atascos de papel, asegúrese de que la ranura del casete de la impresora no esté bloqueada.

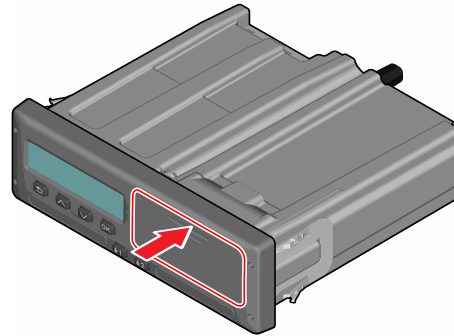


Cambio del rollo de papel

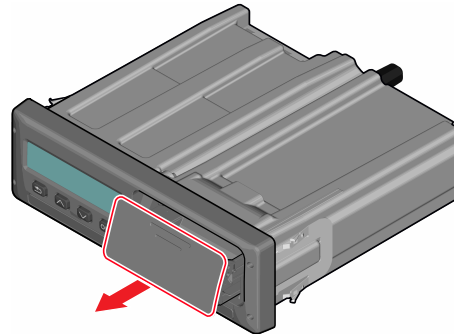
Nota:

Para evitar averías use únicamente papel de impresora aprobado por Stoneridge.

1. Pulse el borde superior del panel frontal. El panel se abre.

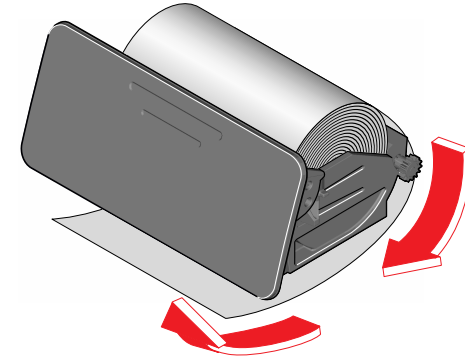


2. Sujete el borde inferior del panel y extraiga el casete con cuidado.



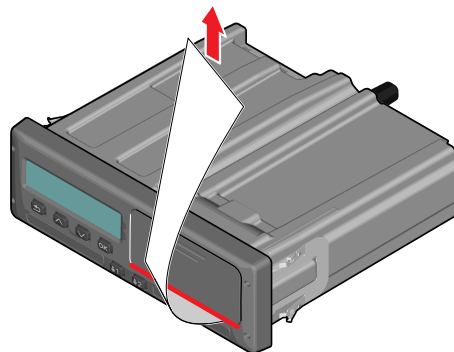
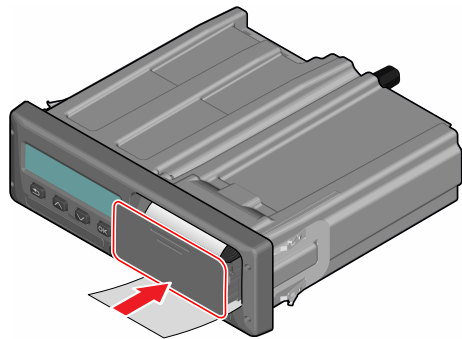
3. Introduzca el papel por la parte de atrás de la bandeja de la impresora y

muévelo hacia delante, pasando por el borde inferior del panel.



4. Inserte el papel en la impresora.

- Empuje el casete de la impresora hacia el tacógrafo y pulse la parte inferior del panel para cerrar.



- Tire del papel hacia arriba y arránquelo.

Sección de la empresa

La sección de la empresa contiene información especialmente dirigida a propietarios de vehículos y transportistas que tienen ciertas responsabilidades que se describen en los siguientes apartados principales:

- **Inspección de la empresa:** la empresa está obligada a llevar a cabo inspecciones del tacógrafo y mantener los registros.
- **Inspección de taller:** la empresa tiene que administrar una inspección del taller del tacógrafo y almacenar los registros sobre la inspección.
- **Bloqueo y desbloqueo de datos:** la empresa puede bloquear datos para alejarlos del alcance de personas no autorizadas. Aquí se describe esta función junto con la de restablecimiento (desbloqueo de datos).
- **Descarga de datos:** la empresa está obligada a realizar descargas de datos del tacógrafo.

- **Tarjeta de la empresa:** contiene información sobre la tarjeta de la empresa.
- **Ajustes de la empresa:** algunos ajustes solo están disponibles para el personal de la empresa y estos ajustes se encuentran aquí.

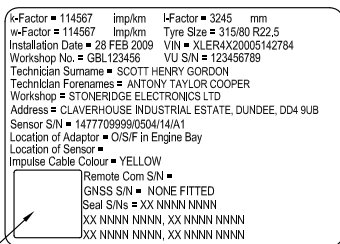
Nota:

La empresa debe asegurarse de que todos sus vehículos están equipados con un tacógrafo inteligente si lo exige la normativa UE y las leyes nacionales. La tarjeta de la empresa es personal y solo la puede utilizar el titular autorizado.

Inspección de la empresa

La inspección de la empresa deberá asegurar que:

- El número de aprobación de tipo es correcto.
- La hora UTC es precisa en menos de 5 minutos.
- El tacógrafo se encuentra dentro del intervalo correcto de calibración.
- La placa de instalación es válida y no está rota.



HOLO GUARD LABEL

- La etiqueta antiviolación no está rota.

La inspección de la empresa también debe asegurar que:

- Los factores de calibración almacenados que aparecen en la impresión de datos técnicos coinciden con lo grabado en la placa de instalación.
- Los parámetros del vehículo almacenados internamente en el tacógrafo (Número de identificación del vehículo [VIN] y el Número de registro del vehículo [VRN]) coinciden con los datos reales del vehículo.
- El tacógrafo no tiene ningún daño visible.
- El tacógrafo no tiene incidencias o fallos que afecten a los datos generados. Para verificarlo se pueden utilizar los datos de incidencias y fallos.

Conservar un registro

Conserve un registro de la inspección de la empresa.

Fallos en la inspección

Si se producen fallos en alguno de los elementos incluidos en una inspección de la empresa, o si surgen dudas en relación con la inspección de la empresa, deberá conducir el vehículo a un taller especializado en el tacógrafo inteligente para su inspección.

De lo contrario, esto puede ocasionar una decisión que conllevará el incumplimiento, por parte de la empresa, de las normativas sobre tacógrafos de la UE; AEE y AETR, y el uso del vehículo en el que está instalado el tacógrafo dejará de ser válido.

Nota:

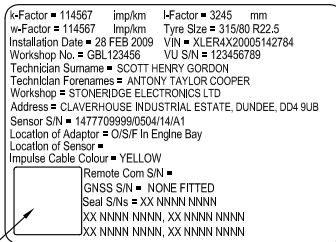
Consulte a las autoridades pertinentes para obtener información sobre las normativas nacionales.

Inspección del taller

La instalación del tacógrafo tiene que someterse a una inspección del taller cada dos años. Es responsabilidad de la empresa realizar esta inspección y preocuparse por los registros de la

inspección (realizada en un taller autorizado para tacógrafos inteligentes).

La placa de instalación, colocada cerca del tacógrafo, indica la fecha de la última inspección. La fecha de la próxima calibración también se imprime al final de la impresión técnica.



HOLO GUARD LABEL

Nota:

La placa de instalación siempre debe ser válida y no estar rota.

Asegurarse de la precisión de la información en el certificado de ensayo del tacógrafo recibido tras la inspección periódica en el centro técnico.

La empresa deberá preocuparse por los siguientes registros:

- Certificados de prueba del taller.
- Certificados de incapacidad de descarga, consulte **¿Por qué se debe realizar la descarga? on page 47.**

Los datos deben estar disponibles en caso de una investigación o auditoría por parte de las autoridades competentes.

Bloqueo/desbloqueo de datos

El propietario de la empresa puede bloquear datos del tacógrafo para que las personas no autorizadas no tengan acceso a ellos.

Se recomienda que el bloqueo de datos se realice antes de que se use el tacógrafo. Si el bloqueo se realiza más adelante, todos los datos hasta ese momento se desbloquearán y estarán disponibles.

Venta del vehículo

En caso de que se venda el vehículo, se debe llevar a cabo un procedimiento de desbloqueo de datos antes de entregar el

vehículo al nuevo propietario. De lo contrario, habrá riesgo de confusión en el almacenamiento de datos.

Al insertar una tarjeta de empresa.

Cuando se inserta una tarjeta de empresa y los datos de la empresa no están bloqueados, aparece automáticamente el estado de bloqueo / desbloqueo.

1. Inserte una tarjeta de empresa en la bandeja 1 o 2. El tacógrafo entra automáticamente en el modo de operación de empresa.

Si se insertan dos tarjetas de empresa se expulsará la última que se haya insertado.

Si su empresa no cuenta con un bloqueo activo de los datos, aparecerá un recordatorio para que los bloquee:

Empr.
bloqueo

En este punto es posible bloquear los datos (o dejarlos desbloqueados):

2. Seleccione **SÍ** y pulse **OK**.

La siguiente pantalla aparece brevemente:

Bloqueo
finalizado

Más adelante, podrá ver en cualquier momento el estado de bloqueo/desbloqueo seleccionando el menú INFORMACIÓN, consulte **Cómo llegar al MENÚ DE INFORMACIÓN on page 31.**

Otra empresa aún bloqueada

Si se realiza un bloqueo y existe otra empresa aún bloqueada, el tacógrafo realizará automáticamente un desbloqueo de la empresa anterior. Ninguna empresa perderá datos.

Bloqueo de datos

Si los datos de la empresa no están bloqueados, aparecerá el menú de bloqueo al insertar una tarjeta de empresa. Además, el bloqueo se puede establecer en cualquier momento.

1. Pulse el botón **OK** para mostrar el menú del tacógrafo.
2. Seleccione:
BLOQ. EMPR.
3. Pulse **OK**.

En la pantalla aparecerá:

Empr.
bloqueo

5. Seleccione **SÍ** y pulse **OK**.

La siguiente pantalla aparece brevemente:

Bloqueo
finalizado

Si la presente empresa realizó el último desbloqueo, se cancelará dicho desbloqueo y el bloqueo de la empresa actual se extenderá a la fecha y hora del bloqueo anterior.

Nota:

El tacógrafo es capaz de procesar un máximo de 255 bloqueos de empresas. Una vez superado este número, se eliminará el bloqueo más antiguo de la empresa.

Desbloqueo de datos

El desbloqueo se debe realizar antes de que el tacógrafo se transfiera a otra empresa o si existe un riesgo de obtener los datos registrados de la siguiente empresa. Si se olvida el desbloqueo, los datos no se desbloquearán hasta que la siguiente empresa realice un bloqueo.

1. Inserte una tarjeta de empresa en la bandeja 1 o 2. El tacógrafo entra automáticamente en el modo de operación de empresa.

Si se insertan dos tarjetas de empresa se expulsará la última que se haya insertado.

2. Pulse el botón **OK** para mostrar el menú del tacógrafo.
3. Seleccione:
BLOQ. EMPR.
4. Pulse **OK**.
5. Seleccione **SÍ** y pulse **OK**.

En la pantalla aparecerá:

Empr.
desbloqueo

6. Seleccione **SÍ** y pulse **OK** para realizar el bloqueo.

La siguiente pantalla aparece brevemente:

Desbloqueo
finalizado

Nota:

El bloqueo de empresa vigente se imprime al final de la impresión técnica.

¿Por qué se debe realizar la descarga?

El espacio disponible en las tarjetas y en el tacógrafo es limitado, de manera que cuando la memoria está llena, la información antigua se sobrescribe con la nueva información y, de ese modo, se perderá para siempre.

Para evitar esto y proteger los datos de la tarjeta y el tacógrafo se necesita una descarga habitual de información. Esto significa que los datos se transferirán desde la tarjeta/el tacógrafo a un almacenamiento de datos fuera del vehículo.

Hay que descargar datos de manera regular. Tenga en cuenta que la descarga no destruirá ningún dato. Los datos se borran (se destruyen) únicamente cuando se sobrescriben con datos nuevos o por accidente.

Nota:

Consulte a las autoridades relevantes para obtener más información.

Equipo

La descarga de datos almacenados de la memoria del tacógrafo o de una tarjeta de conductor insertada se realiza mediante la conexión de un equipo de descarga al conector delantero en conformidad con el protocolo indicado en el Apéndice 7 del documento legislativo 2016/799 (Anexo 1C).

También es posible efectuar una descarga remota o mediante ITS, pero aquí no se describe.

Muchos tipos de equipo pueden descargar tarjetas directamente insertándolas en un titular de tarjeta en el equipo en cuestión.

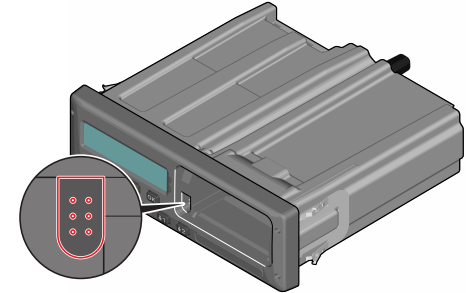
El equipo usado para la descarga producirá una firma digital que se almacenará junto con los datos descargados.

Procedimiento de descarga

Nota:

Si hay insertada una tarjeta de conductor en la bandeja 1, inserte la tarjeta de empresa en la bandeja 2 para realizar la descarga.

1. Extraiga el casete de la impresora.
2. Acople el equipo de descarga al tacógrafo mediante el conector frontal de 6 vías para descarga.



3. Inicie la descarga de datos conforme a las instrucciones indicadas en el equipo de descarga.

En el tacógrafo aparecerá:

Ocupado descargando

Una vez finalizada la descarga se mostrará el siguiente mensaje:

Descarga finalizada

Si el proceso de descarga presenta fallos, la pantalla mostrará la siguiente advertencia:

Fallo en la descarga

Véase **Mensajes de la pantalla** en la página 65

Conservar un registro

Almacene todos los datos descargados de forma adecuada y segura. Esto evitará un acceso no autorizado a los datos.

Los datos deben estar disponibles en caso de una investigación o auditoría por parte de las autoridades competentes.

Certificado; cuando no se pueda realizar la descarga

Si no es posible descargar datos de un tacógrafo defectuoso, el taller emitirá un certificado de incapacidad de descarga.

Dicho certificado recibido del taller se debe almacenar de manera segura. El certificado debe estar disponible para las autoridades competentes durante una investigación o auditoría.

Es aconsejable mantener un registro de los certificados de incapacidad de descarga emitidos desde un taller para tacógrafos inteligentes.

Nota:

Si un taller recibe una solicitud escrita de una autoridad competente, podrá facilitar a la autoridad una copia de los datos descargados almacenados con fines de investigación y sin necesidad de contar con el permiso del propietario de los datos.

Descarga con tarjeta de control

Mediante una tarjeta de control válida, las autoridades competentes pueden descargar datos con fines de investigación.

Tarjeta de empresa

Las tarjetas de empresa las emiten las autoridades responsables en los respectivos países de la UE, AEE y AETR (UE - Unión Europea, AEE - Área Económica Europea, AETR - Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Transporte Internacional por Carretera). Una empresa puede tener varias tarjetas de empresa.

La tarjeta de empresa debe estar insertada en el tacógrafo para identificar a la empresa.

Nota:

Si el tacógrafo falla al leer la tarjeta (autenticación de la tarjeta de empresa), consulte **Mensajes de la pantalla on page 65** y busque:

Fallo en la
autorización de la
tarjeta 1

La tarjeta de empresa se puede autenticar de manera remota. Si la autenticación remota falla, se notificará al usuario a través de la interfaz del usuario. Esto no se verá en la pantalla de la unidad intravehicular (VU).

La bandeja de tarjeta está bloqueada cuando el vehículo está en movimiento, mientras que el tacógrafo está ocupado procesando la tarjeta de empresa y si se interrumpe la alimentación del tacógrafo.

La tarjeta de empresa puede almacenar un mínimo de 230 registros. El número máximo de registros depende del tipo de tarjeta. Cuando se alcanza el límite se sobrescriben los datos más antiguos.

Datos almacenados en el bloqueo/desbloqueo o descarga

Cada vez que una tarjeta de empresa se inserta en un tacógrafo, se almacena un registro de la actividad de la tarjeta en la tarjeta de empresa y en el tacógrafo.

- Fecha y hora de la actividad de empresa.
- Tipo de actividad realizada.
- Período descargado, si es aplicable.
- Número de serie del Vehículo (VRN) y autoridad de matriculación del país del vehículo utilizado para la actividad.
- Número de la tarjeta del conductor y país emisor de la misma, en caso de descarga de una tarjeta.

Datos almacenados en la tarjeta de empresa

En la tarjeta de empresa se almacenará un único registro de actividad de la tarjeta de empresa, que contendrá la siguiente información de tarjeta y titular:

- Número de tarjeta.
- País de emisión, nombre de la autoridad emisora y fecha de emisión.
- Validez de la tarjeta - fecha de inicio y fecha de vencimiento.
- Nombre y dirección de empresa.

Datos almacenados de actividad de empresa en el tacógrafo

Cada vez que una tarjeta de empresa es utilizada para llevar a cabo una actividad del tacógrafo, se almacenará un registro en el tacógrafo.

Los datos almacenados al realizar un bloqueo/desbloqueo son:

- Fecha y hora de bloqueo.
- Fecha y hora de desbloqueo.
- Número de la tarjeta del conductor y estado miembro emisor de la tarjeta.
- Nombre y dirección de empresa.

Los datos almacenados al realizar una descarga son:

- Fecha y hora de la descarga.
- Número de la tarjeta de empresa.
- Estado miembro emisor de la tarjeta utilizada para realizar la descarga.

Configuración de la empresa

Debe poseer una tarjeta de empresa para acceder a la siguiente configuración.

Mostrar el proceso de descarga

Puede seleccionar que se muestre el proceso de descarga o no.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:

Configuración

3. Pulse **OK**.
4. Seleccione:

Parámetros

5. Pulse **OK**.
6. Seleccione:

Mostrar el proceso de descarga

7. Si se debe mostrar el proceso, seleccione:

Si

8. Si no se debe mostrar el proceso, seleccione:

NO

9. Después pulse **OK** para confirmar.

Presentación del WTD ENCENDIDA/APAGADA

Por defecto, el WTD (control de la directiva de horario de trabajo) está activado, pero puede apagarse; lo que indica que no solo la presentación está apagada sino también todas las advertencias asociadas con el WTD.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK** y seleccione:
Configuración del WTD
4. Pulse **OK** y seleccione:
WTD activar
5. Seleccione **APAGADO** para deshabilitar la presentación del WTD.

6. Pulse **OK** para confirmar. La presentación del WTD está ahora deshabilitada.

Formato de datos D8

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK**.
4. Seleccione:
Parámetros
5. Pulse **OK**.
6. Seleccione:
Formato de datos D8
7. Para formato de propietario SRE, seleccione:
SRE
8. Para formato de legado, seleccione:
2400
9. Después pulse **OK** para confirmar.

Configurar una actividad cuando se apaga y enciende la llave de encendido

Puede definir una actividad para que se seleccione automáticamente cuando apaga y enciende la llave de encendido. El cambio de actividad se aplicará al conductor y al compañero del conductor.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK**.
4. Seleccione:
Parámetros
5. Pulse **OK**.
6. Seleccione una de las siguientes opciones (dependiendo del ajuste que desee realizar):
Llave de actv. predet. enc.
Llave de actv. predet. apag.
7. Pulse **OK** para confirmar.

Configurar el tiempo máximo para las entradas manuales

Las entradas manuales se cerrarán cuando no se haya producido ninguna interacción durante 1 o 20 minutos, dependiendo de la configuración. El tiempo de caducidad por defecto es de 20 minutos.


1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK**.
4. Seleccione:
Parámetros
5. Pulse **OK**.
6. Seleccione:
Tiempo de caducidad de las entradas manuales
7. Pulse **OK**.
8. Seleccione una de las siguientes opciones:
1 min
20 min
9. Pulse **OK**.

Configurar el número de registro del vehículo (VRN)

Habitualmente el número de registro del vehículo (VRN) se configura durante la instalación, pero si falta el VRN, podrá introducirlo usted mismo. La empresa solo puede registrar el número una vez.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK**.
4. Seleccione:
Número de reg.
5. Pulse **OK**.
6. Aparece Introducir Matrícula. Pulse **OK**.
7. Seleccione el país y pulse **OK**.
8. Seleccione el conjunto de caracteres deseado (la configuración predeterminada es Latín 1) y pulse **OK**.
9. Seleccione el carácter para el primer carácter en el número de registro del vehículo y pulse **OK**. Repita el proceso hasta que se introduzca el número

completo. Se pueden introducir 13 caracteres.

10. Seleccione el símbolo  y pulse **OK**.
11. Pulse **OK** para confirmar. El número de registro del vehículo está configurado.

Lugar de inicio y de fin

En este menú puede activarse y desactivarse la función que solicita al conductor que registre un lugar de inicio o de fin si se deja la tarjeta en el tacógrafo durante el descanso diario.

Si está activada, existen 3 opciones respecto a cuánto tiempo debe aparecer la pregunta antes de que el tacógrafo retire la sugerencia de introducir un lugar de inicio o de fin.

1. Pulse **OK** para mostrar el menú.
2. Seleccione:
CONFIGURAC.
3. Pulse **OK**.
4. Seleccione:
Parámetros
5. Pulse **OK**.

6. Seleccione **Preguntar país de periodo de trabajo**:

Recordatorio de
Inicio/Fin

7. Seleccione la opción preferida y pulse **OK**:

OFF - Si no desea que el tacógrafo sugiera registrar el lugar de inicio o de fin al poner/quitar el contacto.

ON - El tacógrafo mostrará la sugerencia hasta que la confirme.

30sec - El tacógrafo mostrará la sugerencia durante 30 segundos o hasta que la confirme.

2min - El tacógrafo mostrará la sugerencia durante 2 minutos o hasta que la confirme.

- encendido/apagado: la presentación se puede encender (habilitar) o apagar (deshabilitar).
- días: es un ajuste que indica con cuántos días de antelación se presentará una advertencia o una advertencia previa.

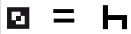
Ajustes DDS

Está disponible una serie de ajustes del DDS para la empresa, véase la tabla con todos los ajustes del DDS.

Tabla con todos los ajustes DDS

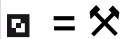
Esta tabla contiene todos los ajustes DDS.

Pantallas del DDS

Texto en la pantalla	Configuración	Descripción
DDS activar	encendido/apagado	Indique si el DDS se debe mostrar o no. Está disponible tanto para el conductor como para la empresa.
Advertencias DDS	encendido/apagado	Indique si las advertencias y advertencias previas se deben mostrar o no. Está disponible tanto para el conductor como para la empresa.
Regla 12 días	SÍ/NO	Indique si el DDS debe utilizar 12 (Sí) o 6 (No) días al calcular el tiempo hasta el próximo descanso semanal. Esta opción está disponible tanto para el conductor como para la empresa cuando la función se ha activado en el tacógrafo. Cuando se ajusta en 12 (Sí), al insertar la tarjeta aparecerá una pregunta para que el conductor confirme si aún desea aplicar ese cálculo.
 = h	descanso / sin descanso	Establecer cuando los POA (periodos de disponibilidad) se vayan a registrar como descansos. Está disponible para la empresa.
9h	encendido/apagado	Esta es una advertencia previa y una advertencia que se mostrará cuando el tiempo de conducción diario de 9 h esté a punto de alcanzarse.
tiem cond. diario	encendido/apagado	Esta es una advertencia previa y una advertencia que se mostrará cuando el tiempo de conducción diario máximo esté a punto de alcanzarse.
tiempo cond. semanal	encendido/apagado	Esta es una advertencia previa y una advertencia que se mostrará cuando el tiempo de conducción semanal esté a punto de alcanzarse.

2 semanas tiempo cond.	encendido/apagado	Esta es una advertencia previa y una advertencia que se mostrará cuando el tiempo de conducción de 2 semanas esté a punto de alcanzarse.
descan. diario/semanal	encendido/apagado	Advertencia previa y advertencia para el período de descanso diario/semanal.
intervalo desc. tarj.	días	Aquí la empresa puede establecer el número de días entre las descargas de tarjeta.
intervalo desc. veh.	días	Aquí la empresa puede establecer el número de días entre la descarga del tacógrafo.
preadvert. tiempo cond.	hhmm	Indique con cuántos minutos (horas) de antelación hará el tacógrafo una advertencia previa. Este ajuste afecta a todas las advertencias previas, excepto la advertencia previa del tiempo de conducción continuo.
preadvert. cad. tarjeta	días	Indique con cuántos días de antelación hará el tacógrafo una advertencia previa.
preadvert. desc. tarj.	días	Indique con cuántos días de antelación hará el tacógrafo una advertencia previa.
preadvert. desc. veh.	días	Indique con cuántos días de antelación hará el tacógrafo una advertencia previa.
preadvert. calibración	días	Indique con cuántos días de antelación hará el tacógrafo una advertencia previa.
Pantalla DDS auto.	encendido/apagado	En este ajuste se puede establecer automáticamente el tacógrafo para que muestre la selección estándar en la pantalla.

Configuración del WTD

Texto en la pantalla	Configuración	Descripción
WTD activar	SÍ/NO	Establecer si se va a utilizar la WTD (habilitar) o no (deshabilitar). Solo está disponible para la empresa.
6 h	SÍ/NO	Establecer si se va a mostrar o no la preadvertencia de 6 horas y la advertencia de 6 h. Está disponible para la empresa.
60 h	SÍ/NO	Establecer si se va a mostrar o no la preadvertencia de 60 horas y la advertencia de 60 h. Está disponible para la empresa.
	SÍ/NO	El periodo de disponibilidad se calcula como trabajo (SÍ) o no se calcula como trabajo (NO).
1er descanso	15, 30, 45	Establecer la duración de la pausa en 15, 30 o 45 minutos

Sección de referencia

La sección de referencia contiene información adicional que a veces puede ser necesaria, pero que no se usa habitualmente. Esta sección contiene:

- **Símbolos de impresiones y pantalla:** contiene una lista de símbolos usados en la pantalla y en las impresiones.
- **Idiomas disponibles:** una lista de idiomas para la pantalla.
- **Países disponibles:** una lista de países que se pueden seleccionar como ubicaciones.
- **Mensajes de pantalla:** una lista de mensajes, advertencias y fallos ordenados alfabéticamente que pueden aparecer en la pantalla.
- **Ejemplos de impresión:** contiene la mayor parte de las posibles impresiones.
- **ATEX Tacógrafo:** una versión del tacógrafo destinada al uso en vehículos usados para el transporte de materias peligrosas.
- **Contacte con Stoneridge:** cómo

ponerse en contacto con Stoneridge.

- **Índice**















Conserve este manual de la empresa y el conductor en el vehículo. Si se vende el vehículo, pase este manual al nuevo propietario, ya que el tacógrafo se considera parte del vehículo.





















Su representante local de Stoneridge estará encantado de ayudarle ante cualquier tipo de duda. Encontrará una lista de representantes locales en el apartado




















Contacte con Stoneridge on page 103

Símbolos

Esta es una lista de los símbolos que se muestran con más frecuencia en la pantalla y en las impresiones.

Símbolo	Descripción
	Función no disponible
1 	Conductor o ranura
 	Compañero del conductor o ranura
	Conflicto de
	Expulsar
	Actividad
	Conducción / conductor (modo operativo)
	Descanso/pausa
	Disponible
	Cruce de ferry/tren
FUERA	Fuera de aplicación, es decir, no se calculan las duraciones de las actividades
	Hora local/lugar
	Inicio del periodo de trabajo diario
	Final del periodo de trabajo diario

Símbolo	Descripción
	Descanso
	Desde o hacia
	Impresora, impresión
	Papel
	Pantalla
	Procesando, espere...
	Hora, reloj
UTC	Hora UTC
24h	Diario
	Semanal
	Dos semanas
	Total/resumen
	Velocidad
	Velocidad excesiva
	Fallos
	Incidencias
	Preaviso/pregunta/actividad desconocida/tipo de carga indefinida
	Centro técnico/modo de calibración
	Empresa/modo de empresa
	Controlador / modo de control
	Fabricante / no activado
	Seguridad / posiciones

Símbolo	Descripción
	autenticadas / precintos
	Almacenamiento externo/descarga
	Botones
	Terminado
	Tacógrafo (Unidad intravehicular (VU)), vehículo
	Tamaño del neumático
	Sensor
	Alimentación
	Imprimir
	Imprimir, submenú
	Bloqueo de empresa
	Lugares
	Lugares, submenú
	Configuración
	Función de posicionamiento GNSS
	Interfaz ITS
	Función de comunicación remota (DSRC)
	Operación de carga
	Operación de descarga
	Funcionamiento simultáneo de carga / descarga

Símbolo	Descripción
	Tipo de carga: Pasajeros
	Tipo de carga: Mercancías
	Mapa digital / paso fronterizo
	Entrada manual de las actividades de conducción
	RHMI

Combinaciones de símbolos

La siguiente combinación de símbolos es la más común.

Símbolos	Descripción
	Lugar de inicio del periodo de trabajo diario
	Lugar de finalización del periodo de trabajo diario
	Desde la hora (UTC)
	Hasta la hora (UTC)
	Hora local
	Conducción en equipo
	Tiempo de conducción durante una semana
	Tiempo de conducción durante dos semanas
	Fuera de aplicación -inicio
	Fuera de aplicación - fin

Símbolos	Descripción
	Modo de ferry/tren - inicio
	Modo de ferry/tren - fin
	Tiempo de conducción acumulado del día actual
	Impresora baja temperatura
	Impresora alta temperatura
	Sin tarjeta
	Tarjeta de conductor
	Tarjeta de taller
	Tarjeta de empresa
	Tarjeta de control
	Lugar del control
	Desde el vehículo
	Posición después de 3 horas de conducción acumulada
	Posición donde el vehículo ha cruzado la frontera entre dos países
	Posición donde se ha producido una operación de carga
	Posición donde se ha producido una operación de descarga
	Posición donde se ha producido una operación simultánea de carga/descarga

Símbolos	Descripción
	Actividades diarias (24h) a partir de la tarjeta
	Actividades diarias (24h) del tacógrafo
	Eventos y fallos de la tarjeta
	Eventos y fallos del tacógrafo
	Datos técnicos
	Velocidad excesiva
	Historial de tarjetas insertadas
	Inserción de tarjeta no válida
	Conflicto de tarjetas
	Solapamiento de tiempo
	Conducción sin tarjeta adecuada
	Inserción de tarjeta durante la conducción
	Última sesión de la tarjeta no cerrada correctamente
	Velocidad excesiva
	Interrup. de alimentación
	Error en datos de movimiento
	Conflicto de movimiento del vehículo
	Violación de la seguridad
	Conflicto horario / ajuste horario

Símbolos	Descripción
>D	Control del exceso de velocidad
!H	Ausencia de posición GNSS
!T	Error de comunicación con la unidad DSRC
!H?	Anomalía GNSS
x01	Fallo de la tarjeta (ranura del controlador)
x02	Fallo de la tarjeta (ranura del copiloto)
x0	Fallo de visualización
xT	Fallo en la descarga
xP	Fallo de la impresora
xL	Fallo sensor
xA	Fallo interno en la VU
xH	Fallo del GNSS
xT	Fallo del DSRC

Idiomas disponibles

Cuando inserte la tarjeta, el tacógrafo se cambia automáticamente al idioma de la tarjeta. No obstante, podrá seleccionar cualquiera de los siguientes idiomas.

Idioma	Idioma en español
Български	Búlgaro

Idioma	Idioma en español
Čeština	Checo
dansk	Danés
Deutsch	Alemán
eesti	Estonio
Ελληνικά	Griego
Inglés	Inglés
español	Español
français	Francés
islenska	Islandés
italiano	Italiano
latviešu	Letón
lietuvių	Lituano
magyar	Húngaro
Nederlands	Holandés
norsk	Noruego
polski	Polaco
português	Portugués
română	Rumano
русский	Ruso
slovenčina	Eslovaco
slovenščina	Esloveno
suomi	Finlandés
svenska	Sueco
shqip	Albano
bosanski	Bosnio

Idioma	Idioma en español
hrvatski	Croata
Македонски јаз	Macedonio
srpski	Serbio
Türkçe	Turco
українська	Ucrania

Países disponibles

Podrá seleccionar los siguientes países como lugar en el tacógrafo.

País
Albania
Andorra
Armenia
Austria
Azerbaiyán
Bielorrusia
Bélgica
Bosnia/Herzegovina
Bulgaria
Croacia
Chipre
República Checa
Dinamarca
Estonia

País
Islas Feroe
Finlandia
Francia
Georgia
Alemania
Grecia
Hungría
Islandia
Irlanda
Italia
Kazajstán
Letonia
Liechtenstein
Lituania
Luxemburgo
Macedonia
Malta
Mónaco
Montenegro
Países Bajos
Noruega
Polonia
Portugal
República de Moldavia
Rumanía
Federación Rusa

País
San Marino
Serbia
Eslovaquia
Eslovenia
España - regiones
- Andalucía
- Aragón
- Asturias
- Baleares
- Canarias
- Cantabria
- Castilla-La Mancha
- Castilla-León
- Cataluña
- Extremadura
- Galicia
- La Rioja
- Madrid
- Murcia
- Navarra
- País Vasco
- Valencia
Suecia
Suiza
Turquía
Turkmenistán

País
Ucrania
Reino Unido, incluyendo:
- Alderney
- Guernsey
- Isla de Man
- Jersey
- Gibraltar
Uzbekistán
Ciudad Vaticana
Yugoslavia
Comunidad Europea
Resto de Europa
Resto del mundo

Prueba integrada

La prueba integrada se puede usar para comprobar que los siguientes componentes del tacógrafo funcionan correctamente:

- Pantalla□
- Tarjeta de conductor□
- Botonesf
- Impresora▼
- Pantalla invertida↯

Realice una prueba integrada de la siguiente forma, pero tenga en cuenta que la prueba integrada solo está disponible cuando el vehículo está parado.

1. Pulse el botón**OK** y seleccione:

CONFIGURAC.

2. Pulse **OK** otra vez.

3. Seleccione:

Prueba integrada

4. Pulse **OK**.

5. Seleccione una de las cinco categorías de prueba y pulse **OK**.

Tipo de prueba	Descripción	Medida si la prueba falla
<p>☐ Pantalla</p>	<p>Prueba de pantalla La pantalla muestra la vista positiva, la vista negativa y un modelo de rectángulos, cada uno durante 1 segundo.</p>	<p>Visite un centro técnico para tacógrafos inteligentes con el objetivo de que se compruebe el tacógrafo si la pantalla no se puede leer.</p> <p>Si no se puede leer la pantalla, el tacógrafo se tiene que dejar de usar y habrá que sustituirlo.</p>
<p>■ Tarjeta de conductor</p>	<p>Prueba de las tarjetas de conductor insertadas Debe haber una tarjeta de conductor en la ranura correspondiente. En nombre del titular de la tarjeta se lee y aparece en la pantalla durante 2 segundos.</p>	<p>Si se informa de que una tarjeta está defectuosa, compruebe una tarjeta distinta para asegurarse de que el tacógrafo está funcionando.</p> <p>Si el tacógrafo parece estar defectuoso, visite un centro técnico para tacógrafos inteligentes para que el equipo sea comprobado.</p> <p>Si la tarjeta de conductor es la que definitivamente está defectuosa, contacte con la autoridad responsable del país donde se emitió la tarjeta de conductor.</p>
<p>⌘ Botón</p>	<p>Prueba de botones Se le pide que pulse todos los botones uno por uno de izquierda a derecha a intervalos de 2 segundos, de lo contrario la prueba falla.</p>	<p>Limpie cuidadosamente los botones sucios con un paño húmedo y un detergente suave.</p> <p>Visite un centro técnico para tacógrafos inteligentes para que el tacógrafo sea comprobado si un botón falla repetidamente.</p>

Tipo de prueba	Descripción	Medida si la prueba falla
▼ Impresora	<p>Prueba de impresora</p> <p>Se imprime una página de prueba para comprobar la funcionalidad de la impresora.</p>	<p>Compruebe el casete de papel, si es necesario inserte un nuevo rollo de papel o sustituya el casete.</p> <p>Visite un centro técnico para tacógrafos inteligentes para que el tacógrafo sea comprobado si la impresora todavía no funciona.</p>
⌵ Pantalla invertida	<p>Prueba de la función de la pantalla invertida</p> <p>La vista de la pantalla se invierte durante 2 segundos.</p>	<p>Visite un centro técnico para tacógrafos inteligentes con el objetivo de que se compruebe el tacógrafo si la pantalla no se puede leer.</p>


Otras pruebas

Tipo de prueba	Descripción	Medida si la prueba falla
Prueba del GNSS	<p>Compruebe la función GNSS. Ejecute "Info" ► "GNSS live view" para comprobar la función GNSS. Si el tacógrafo tiene una posición GNSS actual, los segundos se actualizarán continuamente.</p>	<p>Compruebe si algún transmisor externo perturba la señal del satélite GNSS. Vuelva a colocar la VU en la parte inferior derecha del estante superior. Aleje los repetidores/antenas GSM/WiFi y las ECU de terceros cuyas fuentes de alimentación puedan filtrar interferencias EMC</p> <p>Utilice Optimo² para verificar la calidad de la señal mediante el valor HDOP.</p>
Otros fallos activos	<p>Muestra todos los incidentes y fallos activos. Gire la llave de encendido de apagado a encendido. Ahora se mostrarán todos los fallos activos.</p>	<p>Véase Mensajes de la pantalla en la página 65 para conocer las acciones para cada tipo de fallo.</p>

Mensajes de la pantalla






Existen cuatro tipos de mensajes que se pueden ver en la pantalla.

- **Mensajes:** contienen información sobre los procesos o avisos para el conductor. Los mensajes no se graban y no se pueden imprimir. Pulse el botón **Atrás** para borrar el mensaje.
- **Advertencias previas:** aparecen como un aviso previo a las advertencias. Las advertencias previas, excepto las relacionadas con DDS y WTD, se almacenan y pueden imprimirse. Pulse el botón **OK** dos veces para borrar la advertencia previa.
- **Advertencias:** aparecen, por ejemplo, en caso de velocidad excesiva, de infracción de la ley o de problemas de grabación del tacógrafo. Las advertencias se graban y se imprimen. Pulse el botón **OK** dos veces para borrar la advertencia.
- **Fallos:** son más críticos que las advertencias y se muestran si se detecta un fallo en el tacógrafo, en el sensor o en la tarjeta del conductor. Además, los fallos se presentan si se detecta una manipulación indebida del equipo. Los fallos se almacenan y pueden imprimirse. Pulse el botón **OK** para mostrar el menú del Fallo.

Pantalla	Descripción	Medida
	<p>Mensaje La entrada no es posible mientras se está conduciendo. Relacionado con el operador.</p>	<p>Detenga el vehículo y vuelva a intentarlo.</p>
<p>✖ Ausencia de info. de pos. de GNSS</p>	<p>La VU no puede detectar ninguna señal de satélite GNSS válida durante un tiempo prolongado</p>	<p>Asegúrese de que la antena GNSS no esté cubierta con piezas metálicas grandes o se encuentre cerca de ellas.</p> <p>Coloque la VU en la parte inferior derecha del estante superior. Aleje todos los repetidores/antenas GSM/WiFi y las ECU de terceros cuyas fuentes de alimentación puedan filtrar interferencias EMC.</p> <p>Utilice Optimo² para verificar la calidad de la señal mediante el valor HDOP.</p>
<p>! Ya en modo empresa</p>	<p>Mensaje Dos tarjetas de empresa insertadas. La segunda tarjeta se expulsará sin ser procesada (autenticada). Relacionado con el operador.</p>	<p>Inserte solo una tarjeta de empresa.</p>
<p>! Fallo de aut. de la tarjeta</p>	<p>Fallo El control de seguridad del tacógrafo para la tarjeta en la ranura 1 ha fallado. Mensaje similar para la ranura 2. Relacionado con el tacógrafo.</p>	<p>Realice una autocomprobación, véase Otras pruebas on page 64</p> <p>Visite un taller para que comprueben el equipo.</p>
<p>X Fallo de la tarjeta</p>	<p>Fallo La tarjeta en la ranura 1 es defectuosa. Mensaje similar para la ranura 2. Relacionado con la tarjeta.</p>	<p>Realice una autocomprobación, véase Otras pruebas on page 64</p> <p>Visite un taller para que comprueben el equipo.</p>

Pantalla	Descripción	Medida
!ⓐⓐ Solapamiento de hora de tarjeta	Advertencia La hora de la última retirada de la tarjeta de conductor insertada es posterior a la fecha/hora del tacógrafo. Relacionado con el tacógrafo actual o con el tacógrafo utilizado anteriormente.	Compruebe la fecha/hora del tacógrafo y realice cambios si es necesario. Espere a que transcurra el periodo de solapamiento.
!ⓐⓐ Conflicto de tarjetas	Advertencia Se ha detectado una combinación no válida de tarjetas. Relacionado con la tarjeta.	Extraiga la tarjeta que está creando el problema.
!ⓐ→×ⓐ Tarj. expul. sin guardar	Mensaje Los datos no se pudieron almacenar en la tarjeta retirada de la bandeja 2 debido a un error. Mensaje similar para la ranura 1. Relacionado con la tarjeta.	Limpie la tarjeta y la ranura de la tarjeta con un paño suave y húmedo e inténtelo de nuevo. Realice una autocomprobación, véase Otras pruebas on page 64 Visite un taller para que comprueben el equipo.
ⓐⓐⓐ Tarjeta caducada	Mensaje La tarjeta en la ranura 1 ha caducado. Mensaje similar para la ranura 2. Relacionado con el operador.	Extraiga la tarjeta y sustitúyala por una válida.
!ⓐⓐⓐ Cad. tarjeta	Mensaje La tarjeta en la ranura 1 caduca (día/mes). Mensaje similar para la ranura 2. Relacionado con el operador.	Póngase en contacto con la autoridad competente para obtener una tarjeta nueva.
!ⓐⓐ Inserc. tarj. durante conducc.	Advertencia Se ha insertado una tarjeta de conductor mientras el vehículo estaba en movimiento. Relacionado con el operador.	Continúe el viaje si la tarjeta de conductor es válida.

Pantalla	Descripción	Medida
!← Err. int. datos tarjeta	Fallo Datos corruptos detectados al leer datos desde la tarjeta en la ranura 2 al tacógrafo. Mensaje similar para la ranura 1. Relacionado con la tarjeta.	Realice una autocomprobación, véase Otras pruebas on page 64 Visite un taller para que comprueben el equipo.
→✓ Cambios guardados	Mensaje Un mensaje en una pantalla adicional para confirmar que se ha guardado un cambio.	No se requiere ninguna otra medida.
? ▶ tiempo conducción diario	Advertencia previa - 9 h diarias de tiempo cond. Advertencia - 9 h diarias de tiempo cond. Advertencia previa - tiempo diario de cond. Tres advertencias diferentes para llegar al tiempo de conducción permitido.	
!A/A Error int. datos tarjeta	Fallo Los datos de usuario almacenados en el tacógrafo tienen errores. Relacionado con el tacógrafo	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.



Pantalla	Descripción	Medida
 Fallo en la descarga	Advertencia Fallo al intentar descargar datos del tacógrafo. Relacionado con el tacógrafo/tarjeta.	Vuelva a intentar la descarga. Compruebe las conexiones, el equipo de descarga y, si es posible, pruebe con otro cable y, a continuación, vuelva a intentar la descarga. Vuelva a insertar la tarjeta y vuelva a intentar la descarga. Si es posible, reinicie el tacógrafo. Si el tacógrafo se considera defectuoso, visite un centro técnico para tacógrafos digitales para que el equipo sea comprobado.
 d/m desc. tarjeta	Mensaje Indica el tiempo hasta la siguiente descarga de la tarjeta (día/mes) en la ranura 1. Mensaje similar para la ranura 2	Prepararse para la descarga.
 d/m desc. vehículo	Mensaje Indica el tiempo hasta la siguiente descarga del tacógrafo (día/mes).	Prepararse para la descarga.
 Descarga finalizada	Mensaje El proceso de descarga del tacógrafo se ha completado con éxito.	No se requiere ninguna otra medida.
 Conduciendo acción imposible	Mensaje Se ha intentado abrir la ranura mientras el vehículo estaba en movimiento. Relacionado con el operador.	Detenga el vehículo. La bandeja para tarjetas se puede abrir cuando el vehículo está parado.

Pantalla	Descripción	Medida
!☐▣ Conducción sin tarj. válida	Advertencia Conduciendo sin una tarjeta adecuada o con una combinación de tarjetas inadecuada. Relacionado con el operador.	Detenga el vehículo y extraiga la tarjeta inapropiada.
!☐▶ fin de cond. diaria	Advertencia Tiempo máximo de conducción diaria	
!☐ fin de cond. semanal	Advertencia Tiempo máximo de conducción semanal	
!✱ fin del trabajo semanal	Advertencia Se ha alcanzado el tiempo de trabajo semanal, de conformidad con la norma de la WTD de 60 h.	
!☐ fin de cond. 2 sem	Advertencia Tiempo máximo de conducción cada 2 semanas	
fnX Función imposible	Mensaje La función deseada no se puede realizar. Relacionado con el tacógrafo.	Compruebe si el tacógrafo está colocado en el modo correcto de funcionamiento. Si la pantalla aún muestra - Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!⚠ Sabotaje de hardware	Fallo La tarjeta se ha extraído a la fuerza. Relacionado con el operador.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!☐ Inserción de tarjeta no válida	Advertencia Se ha insertado una tarjeta no válida en una ranura. Relacionado con el operador.	Extraiga la tarjeta no válida.

Pantalla	Descripción	Medida
!AAÚlt. sesión mal cerrada	Advertencia La tarjeta de conductor no válida en la bandeja 1 se extrajo incorrectamente durante la última sesión. El tacógrafo no completó correctamente la extracción anterior en la bandeja 1. Mensaje similar para la ranura 2. Relacionado con la tarjeta.	Extraiga la tarjeta y compruébela visualmente. Limpie la tarjeta con un paño húmedo y suave y vuelva a intentarlo. Si aún presenta defectos, realice una comprobación, véase la Prueba integrada on page 62 .
⌘→✓ Bloqueo finalizado	Mensaje Se ha completado el bloqueo.	No se requiere ninguna otra medida.
←⌘✓ Desbloqueo finalizado	Mensaje Se ha completado el desbloqueo.	No se requiere ninguna otra medida.
!⌚ 30' interrupción máx.	Indicación del tiempo de interrupción restante	
M.....! ¡Memoria llena!	Mensaje Memoria de entradas manuales llena. Relacionado con el operador.	Modifique las entradas manuales de forma que el número total de entradas sea inferior.
¿Nueva hora? ●⌚ 03:01	Mensaje Cambios en la hora de verano.	Responda SÍ para empezar o terminar la hora de verano. Responda NO o pulse el botón Atrás para cancelar.
!Ad/m siguiente calib.	Advertencia La siguiente calibración obligatoria tiene que realizarse (d/m = día/mes)	Planifique la calibración.

Pantalla	Descripción	Medida
!@/T Sin tarjeta conductor/ taller	Mensaje Se ha seleccionado una función que requiere una tarjeta de conductor o de taller insertada. Relacionado con el operador.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!@? Sin más detalles	Fallo Se ha producido una avería de tipo desconocido del sensor. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
>> Velocidad excesiva	Advertencia La velocidad del vehículo ha superado el límite de velocidad configurado durante 1 minuto y se almacenará. Relacionado con el operador.	Observe el límite de velocidad especificado. Infórmese sobre la velocidad máxima permitida para el vehículo.
>>? Velocidad excesiva, preadvertencia	Advertencia El vehículo está excediendo el límite de velocidad. Después de 1 (un) minuto continuo de exceder la velocidad, se almacenará la advertencia. Relacionado con el operador.	Observe el límite de velocidad especificado.

Pantalla	Descripción	Medida
!⚡ Interrupción de alimentación	<p>Advertencia La tensión de alimentación del tacógrafo está por debajo o por encima del límite para el funcionamiento correcto, o se ha desconectado. Relacionado con el vehículo.</p> <p>Advertencia La alimentación del tacógrafo se ha interrumpido durante más de 200 milisegundos. La tensión del arranque no debería causar esta incidencia. El incidente no se genera en el modo de calibración. Relacionado con el vehículo.</p>	<p>Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.</p>
▼↑□ Impresora alta temperatura	<p>Mensaje La impresión no se pudo empezar, o el proceso de impresión se ha interrumpido, porque la temperatura de la impresora es demasiado alta. Relacionado con la impresora.</p>	<p>Espera hasta que la temperatura de la impresora esté en un rango permisible y vuelva a intentar imprimir.</p> <p>Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.</p>
▼↓⚡ Impresora con baja alime.	<p>Mensaje Se ha interrumpido el proceso de impresión porque la tensión de entrada del tacógrafo es demasiado baja. Relacionado con el vehículo.</p>	<p>Compruebe que el encendido está conectado.</p> <p>Compruebe la tensión de la batería del vehículo, las conexiones, etc.</p> <p>Si la impresora aún presenta defectos - Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.</p>

Pantalla	Descripción	Medida
<p>▼↓□ Impresora baja temperatura</p>	<p>Mensaje La impresión no se pudo empezar porque la temperatura de la impresora es demasiado baja. Relacionado con la impresora.</p>	<p>Espere hasta que la temperatura de la impresora esté en un rango permisible y vuelva a intentar imprimir. Si la impresora aún presenta defectos - Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.</p>
<p>▼EX Impresora sin papel</p>	<p>Mensaje Se ha interrumpido el proceso de impresión porque la impresora se ha quedado sin papel.</p>	<p>Coloque papel.</p>
<p>Ocupado imprim. </p>	<p>Mensaje La impresión está funcionando.</p>	<p>Espere a que termine la impresión. Mantenga pulsado el botón Atrás para cancelar la impresión</p>
<p>Cancelando impresión </p>	<p>Mensaje Se está cancelando el proceso de impresión.</p>	<p>No se requiere ninguna otra medida.</p>
<p>▼✓▼ Impresión finalizada</p>	<p>Mensaje Se ha completado el proceso de impresión.</p>	<p>No se requiere ninguna otra medida.</p>
<p>>4 1/2h? Descanso en quince minutos</p>	<p>Mensaje Al conductor le quedan 15 minutos para exceder el límite legal de tiempo máximo de conducción continua de 4½ horas.</p>	<p>Encuentre un lugar adecuado para descansar en los próximos 15 minutos.</p>
<p>?*6h recordatorio pausa</p>	<p>Advertencia previa Recordatorio de una pausa, de conformidad con la norma de la WTD de 6 h.</p>	
<p>?▶1h record. descan. diario</p>	<p>Advertencia previa Un recordatorio para el descanso diario.</p>	

Pantalla	Descripción	Medida
!▶ hh record. descan. semanal	Advertencia previa Un recordatorio para el descanso semanal.	
×T Fallo de detección remota	Fallo No se puede comunicar con la función de detección remota (DSRC).	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!GA× Violación de seguridad	Se ha detectado manipulación indebida del hardware	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!GΛ Fallo aut. sensor	Fallo El tacógrafo no detecta el sensor. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!GΛA Fallo aut. sensor	Fallo El tacógrafo no reconoce el sensor conectado como el instalado. Relacionado con el sensor de movimiento. Fallo Se ha detectado un intento de autenticación del sensor de movimiento sin éxito. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!Λ=0 Avería en cable sensor	Advertencia No se reciben impulsos del sensor de movimiento, pero se reciben datos encriptados.Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.

Pantalla	Descripción	Medida
!> Avería en cable sensor	Advertencia Se reciben impulsos del sensor de movimiento, pero faltan datos encriptados o no coinciden. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
X A Error comunic. sensor	Fallo Error de comunicación del sensor de movimiento. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
! Error de datos del sensor	Advertencia Fallo de señal entre el sensor de movimiento y el tacógrafo. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
! / Error integ. datos sensor	Fallo Error de sensor de movimiento interno, fallo en la integridad de los datos almacenados. Relacionado con el sensor de movimiento	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
X A Sensor sin reconocer	Fallo Error de comunicación del sensor de movimiento. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
X A ← Sensor no responde	Fallo El sensor de movimiento y el tacógrafo no se comunican. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
! † Sin señal de aliment. sensor	Fallo El sensor de movimiento no recibe alimentación. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.

Pantalla	Descripción	Medida
X A L ↑ Aliment. alta del sensor	Fallo Alimentación demasiado alta del sensor de movimiento. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
X A L ↓ Aliment. baja del sensor	Fallo Alimentación demasiado baja del sensor de movimiento. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
A → T ? Preaviso de revisión	Mensaje Próxima calibración, advertencia previa.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
! G Conflicto de hora GNSS vs UU	Mensaje El reloj interno y el reloj GNSS difieren en más de 1 minuto.	Asegúrese de que la antena GNSS no esté cubierta o la señal GNSS distorsionada.
>4 1/2h Descanso necesario	Mensaje Ha transcurrido el límite legal de tiempo máximo de conducción continua de 4½.	
!*6h descanso necesario	Advertencia Recordatorio de una pausa, de conformidad con la norma de la WTD de 6 h	Pausa mínima 15 min
!▶1h tiempo para descanso diario	Advertencia Una advertencia para el inicio del descanso diario.	
!A → T Próxima revisión	Mensaje El tacógrafo no está bien calibrado.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.

Pantalla	Descripción	Medida
!▶ hh ti. para descan. semanal	Advertencia Una advertencia para el inicio del descanso semanal.	
☞→🕒 Tiempo agotad. sin pulsar tecla	Mensaje El tacógrafo está esperando una entrada. Tiempo agotad. 1 min. o 20 min.	Pulse los botones apropiados y complete el proceso. El tiempo máximo se puede cambiar en el menú Configuración.
X📄/📄X Imposible abrir ranura	Mensaje La bandeja para tarjetas correspondiente no se puede abrir. Relacionado con el tacógrafo.	Compruebe que el encendido está conectado. Apague y encienda la unidad y compruebe que la tarjeta se expulsa correctamente. Limpie la tarjeta y la ranura de la tarjeta con un pañó suave y húmedo e inténtelo de nuevo. Si la bandeja aún presenta defectos - Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!📄📄📄 Cambio sens. no autorizado	Fallo El sensor ha cambiado desde el último reconocimiento. Relacionado con el sensor de movimiento.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!📄X Cambio sens. no autorizada de UU	Fallo Se ha abierto la caja de la unidad de tacógrafo. Relacionado con el tacógrafo.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.

Pantalla	Descripción	Medida
!A U Vehículo conflicto mov.	Mensaje Los datos del sensor de movimiento GNSS y del sensor de movimientos primarios se contradicen. Relacionado con el sensor de movimiento.	Compruebe los DTC para verificar cuál de los disparadores crea el evento. Compruebe el equipo GNSS, ¿hay algo que interfiera con la señal GNSS? Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
!B 12/10 caducidad de la UU	Advertencia El tacógrafo (VU) caducará de acuerdo con la ley en la fecha indicada.	Visita un taller de tacógrafos inteligentes para sustituir el tacógrafo.
XA Error interno en la UU	Fallo El tacógrafo ha detectado un fallo interno. Relacionado con el tacógrafo.	Visite un taller para tacógrafos inteligentes para que comprueben el equipo.
?Q tiempo cond. semanal	Advertencia previa Tiempo máximo de conducción semanal	
?* tiempo de trabajo semanal	Advertencia previa Se está alcanzando el tiempo de trabajo semanal, de conformidad con la norma de la WTD de 60 h.	
?Q 2- semanas tiempo cond.	Advertencia previa Tiempo máximo de conducción cada 2 semanas	
!#? Anomalía GNSS	Fallo El receptor GNSS ha detectado un ataque o ha fallado en la autenticación de los mensajes.	Compruebe si hay indicios de manipulación de la unidad, o dispositivos que interfieran en la recepción alrededor del tacógrafo. Reinicie el tacógrafo, verifique si el receptor GNSS sigue informando de anomalías.

Pantalla	Descripción	Medida
!⊗ Emparejando fallo	Mensaje El emparejamiento ITS con un dispositivo ha fallado.	
!⊗ Emparejando completado	Mensaje El emparejamiento ITS con un dispositivo se ha completado con éxito.	
!⊗ Emparej. RHMI fallo	Mensaje El emparejamiento RHMI con un dispositivo ha fallado.	
!⊗ Emparej. RHMI completado	Mensaje El emparejamiento RHMI con un dispositivo se ha completado con éxito.	
RHMI TOKEN 12345678	Mensaje El emparejamiento RHMI requiere la confirmación de un dispositivo.	
RHMI entradas manuales proces...	Mensaje Actualmente, se están realizando entradas manuales a través de RHMI.	
RHMI entradas manua abortadas	Mensaje Las entradas manuales a través de RHMI han sido abortadas.	
B+B Actualiza VU disponible	Mensaje La VU ha detectado que hay una actualización de software disponible.	

Ejemplos de impresión

En las siguientes páginas hay numerosos ejemplos de impresión que se pueden seleccionar desde el menú **IMPRESIÓN**:

- Impresión diaria (tarjeta) **24h tarjeta** (incluida la hora local).
- Impresión diaria (VU) **24h vehículo** (incluida la hora local).
- Eventos y fallos (tarjeta) **incid. tarjeta**.
- Eventos y fallos (VU) **vu incidencias**.
- Información del tiempo de conducción **inf. tiem. con.**
- Datos técnicos **datos técnicos**.
- Velocidad excesiva **sobrevelocidad**.
- Velocidad del vehículo **vel. del vehic.**
- Velocidad del motor (rpm) **rev. del motor**.
- Estado D1/D2 **estado D1/D2**.
- Hoja de entrada manual **hoja entr. man.**

Generación 1

Usuario seleccionado para imprimir datos
Gen 1 de la tarjeta

▼▼▼ GEN1 ▼▼▼

▼ 22/10/2022 08:04 (UTC)

-----▼-----

Generación 2

Usuario seleccionado para imprimir datos
Gen 2 de la tarjeta

▼▼▼ GEN2 ▼▼▼

▼ 22/10/2022 08:04 (UTC)

-----▼-----

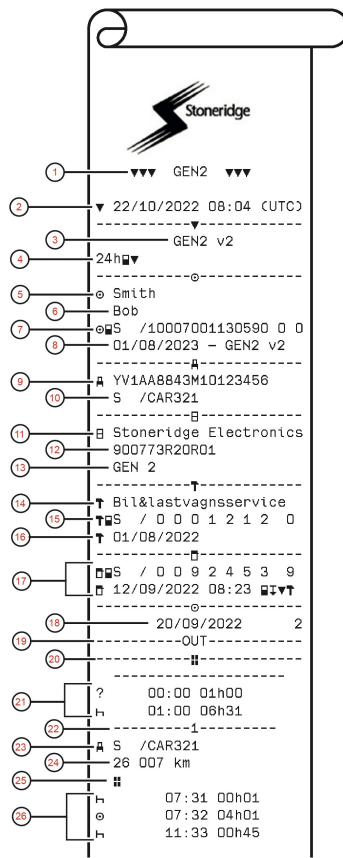
- Si la tarjeta es Gen2 v1, no incluye ningún dato Gen2 v2.
- Si la tarjeta es Gen2 v2, incluye datos Gen2 v1 y Gen2 v2.

Impresión diaria (tarjeta) (1/2)

Esta impresión incluye todas las actividades almacenadas en la tarjeta del conductor (o tarjeta del compañero del conductor) para la fecha seleccionada (requisitos legales). Se usa la hora UTC.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

24h tarjeta



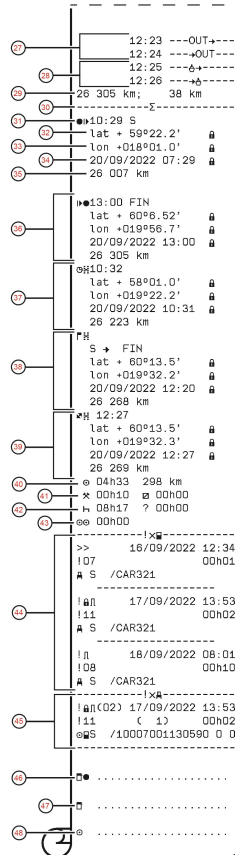
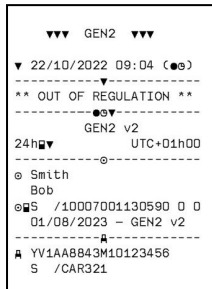
1. Tipo de datos impresos, GEN1 o GEN2
2. Fecha y hora de la impresión
3. Impresión de una VU GEN2 v2
4. Tipo de impresión (24h, tarjeta)
5. Apellidos del titular de la tarjeta
6. Nombre del titular de la tarjeta
7. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
8. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
9. Número de identificación de vehículo, (VIN)
10. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
11. Fabricante del tacógrafo
12. Número de pieza del tacógrafo
13. Generación de tacógrafo
14. Centro técnico responsable de la última calibración
15. Tarjeta de taller, país emisor y número de tarjeta
16. Fecha de última calibración
17. Tarjeta de control, país emisor, número de tarjeta, última inspección que ha sufrido el conductor, tipo de acción de la VU por parte de las autoridades
18. Fecha impresa y contador diario de presencia de tarjeta
19. Impreso si Fuera de aplicación estaba activo al insertar la tarjeta
20. Tipo de carga del vehículo si la tarjeta se dejó insertada durante la noche
21. Actividades introducidas manualmente (Desconocido, y Descanso)
22. Ranura en la que se insertó la tarjeta
23. País de matriculación y VRN
24. Odómetro del vehículo al insertar la tarjeta
25. Tipo de carga del vehículo (mercancías o pasajeros)
26. Tipo de actividad, hora de inicio y duración de la actividad

Impresión diaria (tarjeta) (2/2)

Para facilitar la comprobación de las actividades de impresión, puede seleccionar la hora local en lugar de la UTC. La impresión contiene todos los aspectos relacionados con la misma información.

Nota:

El texto OUT OF REGULATION indica que esta impresión no cumple con ninguna normativa.



27. Fuera de alcance iniciado, fuera de alcance finalizado
28. Ferry/tren iniciado, Ferry/tren terminado
29. Odómetro del vehículo en el momento de la retirada y distancia recorrida desde la última inserción
30. Indicador de bloque resumen
31. Hora y país (y región si procede) al inicio del periodo de trabajo diario
32. Latitud al inicio del periodo de trabajo diario, Estado de autenticación
33. Longitud al inicio del periodo de trabajo diario, Estado de autenticación
34. Fecha y hora de la última posición, Estado de autenticación
35. Odómetro al inicio del periodo de trabajo diario
36. Registro de final del periodo de trabajo diario
37. Registro de 3 horas de conducción acumuladas
38. Registro de paso fronterizo con País de salida, País de entrada
39. Registro de operación de carga (carga, descarga, carga/descarga simultánea)
40. Distancia y duración total de conducción
41. Duración total de las actividades, **Trabajo** y **Disponible**
42. Duración total de las actividades, **Descanso** y **Desconocido**
43. Duración total de las actividades de la plantilla
44. Incidencias y fallos de la tarjeta
45. Eventos y fallos de la VU
46. Lugar del control
47. Firma del controlador
48. Firma del conductor

Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU) (1/3)

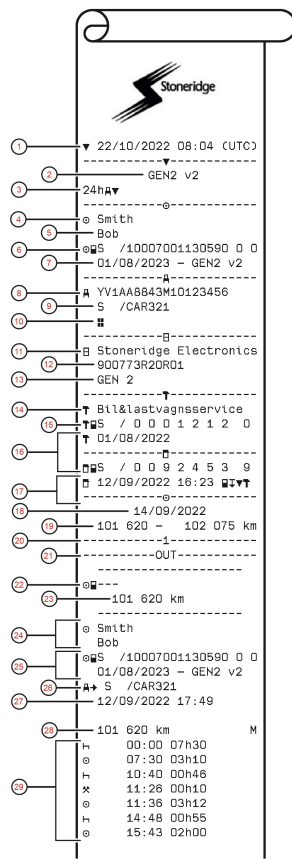
Esta impresión incluye todas las actividades almacenadas en el tacógrafo (VU) para la fecha seleccionada (requisitos legales). Se usa la hora UTC.

La impresión depende de los siguientes factores:

- Si no hay ninguna tarjeta insertada, seleccione el día actual o cualquiera de los ocho días naturales anteriores.
- Cuando hay una tarjeta insertada, seleccione cualquier día almacenado en el tacógrafo, entre un máximo de típicamente los 28 días más recientes. Si no hay datos disponibles para la fecha seleccionada, la impresión no se iniciará.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

24h vehículo



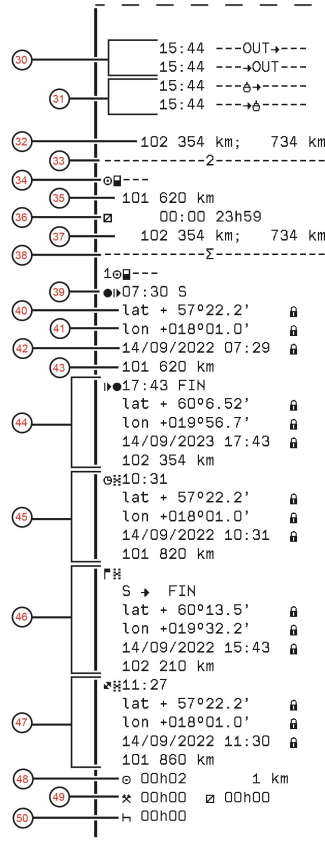
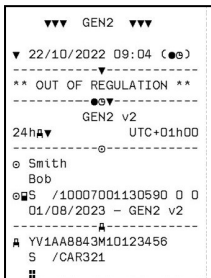
1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresión (24h, VU)
4. Apellidos del titular de la tarjeta
5. Nombre del titular de la tarjeta
6. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
7. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
8. Número de identificación de vehículo, (VIN)
9. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
10. Tipo de carga del vehículo (mercancías o pasajeros)
11. Fabricante del tacógrafo
12. Número de pieza del tacógrafo
13. Generación de tacógrafo
14. Centro técnico responsable de la última calibración
15. Tarjeta de taller, país emisor y número de tarjeta
16. Fecha de última calibración
17. Tarjeta de control, país emisor, número de tarjeta, última inspección que ha sufrido el vehículo, tipo de acción de la VU por parte del ejecutor
18. Fecha de impresión
19. Odómetro del vehículo a 00:00 y a 24:00
20. Franja horaria relevante para las siguientes actividades
21. Impreso si Fuera de aplicación estaba activo al principio del día
22. Indicador de que la información de abajo es cuando no había tarjeta presente
23. Odómetro al inicio de las siguientes actividades
24. Apellidos y nombre del conductor
25. Tipo de tarjeta, País emisor, Número de tarjeta, Fecha de caducidad de la tarjeta, Generación y versión
26. País de matriculación y Número de matrícula del vehículo en el que se introdujo la tarjeta por última vez
27. Fecha y hora de retirada de la tarjeta en el vehículo anterior
28. Odómetro del vehículo en el momento de insertar la tarjeta, e indicador (M) si el conductor realizó entradas manuales
29. Tipo de actividad, hora de inicio y duración de la actividad

Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU) (2/3)

Para facilitar la comprobación de las actividades de impresión, puede seleccionar la hora local en lugar de la UTC. La impresión contiene todos los aspectos relacionados con la misma información.

Nota:

El texto OUT OF REGULATION indica que esta impresión no cumple con ninguna normativa.



30. Fuera de alcance iniciado, fuera de alcance finalizado
31. Ferry/tren iniciado, Ferry/tren terminado
32. Odómetro del vehículo en el momento de la retirada y distancia recorrida desde la última inserción
33. Franja horaria relevante para las siguientes actividades
34. Indicador de que la información de abajo es cuando no había tarjeta presente
35. Odómetro al inicio de las siguientes actividades
36. Tipo de actividad, hora de inicio y duración de la actividad
37. Odómetro del vehículo en el momento de la retirada y distancia recorrida durante el periodo sin tarjeta
38. Indicador de bloque resumen
39. Hora y país (y región si procede) al inicio del periodo de trabajo diario
40. Latitud al inicio del periodo de trabajo diario, Estado de autenticación
41. Longitud al inicio del periodo de trabajo diario, Estado de autenticación
42. Fecha y hora de la última posición, Estado de autenticación
43. Odómetro al inicio del periodo de trabajo diario
44. Registro de final del periodo de trabajo diario
45. Registro de 3 horas de conducción acumuladas
46. Registro de paso fronterizo con País de salida, País de entrada
47. Registro de operación de carga (carga, descarga, carga/descarga simultánea)
48. Distancia y duración total de conducción viajada
49. Duración total de las actividades, **Trabajo y Disponible**
50. Duración total de las actividades, **Resto**

Impresión diaria de la unidad intravehicular (VU) (3/3)

1	SmLth
2	00S /10007001130590 0 0
3	07:30 S
4	lat + 57°22.2'
5	lon +018°01.0'
6	14/09/2022 07:29
7	101 620 km
8	17:43 FIN
9	lat + 60°6.52'
10	lon +019°56.7'
11	14/09/2023 17:43
12	102 354 km
13	10:31
14	lat + 57°22.2'
15	lon +018°01.0'
16	14/09/2022 10:31
17	101 820 km
18	S → FIN
19	lat + 60°13.5'
20	lon +019°32.2'
21	14/09/2022 15:43
22	102 210 km
23	11:27
24	lat + 57°22.2'
25	lon +018°01.0'
26	14/09/2022 11:30
27	101 890 km
28	08h22 734 km
29	00h10 00h00
30	09h11
31	00h00
32	02) 08/09/2022 08:30
33	104 (1) 00h29
34	02) 02/08/2022 10:03
35	108 (1) 00h32
36	05 /10007001130590 0
37	02) 03/09/2022 12:03
38	108 (2) 00h28
39	05 / 0 8 0 4 0 7 0 0
40	14/09/2022 07:30
41	14/09/2022 17:43
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	

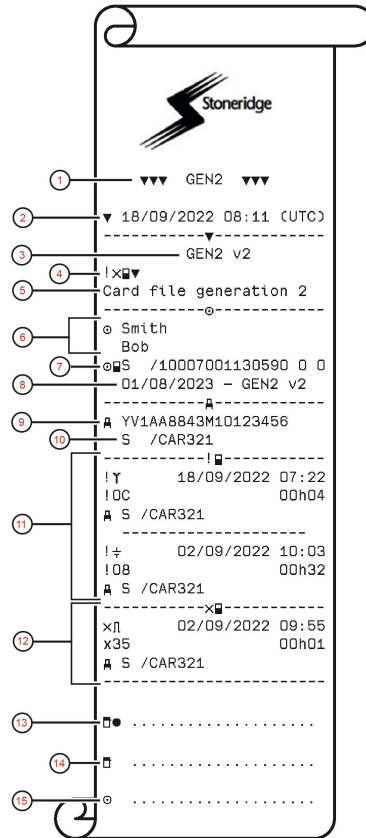
51. Apellidos y nombre del conductor
52. Tipo de tarjeta, país emisor, número de tarjeta
53. Registro de inicio del periodo de trabajo diario
54. Registro de final del periodo de trabajo diario
55. Registro de 3 horas de conducción acumuladas
56. Registro de paso fronterizo con País de salida, País de entrada
57. Registro de operación de carga (carga, descarga, carga/descarga simultánea)
58. Distancia y duración total de conducción
59. Duración total de las actividades, Trabajo y Disponible
60. Duración total de las actividades, Descanso
61. Duración total de las actividades de la plantilla
62. Últimos cinco eventos y/o fallos de la unidad intravehicular (VU)
63. Bloque de sesión HMI remota
64. Indicador de la ranura en la que estaba activa la sesión
65. Hora de inicio de la sesión de HMI remota
66. Hora de finalización de la sesión de la HMI remota, se omite si aún está en curso
67. Lugar del control
68. Firma del controlador
69. Desde la hora
70. Hasta la hora
71. Firma del conductor

Incidencias y fallos (tarjeta)

Esta impresión incluye todas las advertencias y fallos almacenados en la tarjeta (requisitos legales). Se usa la hora UTC.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

incid. tarjeta



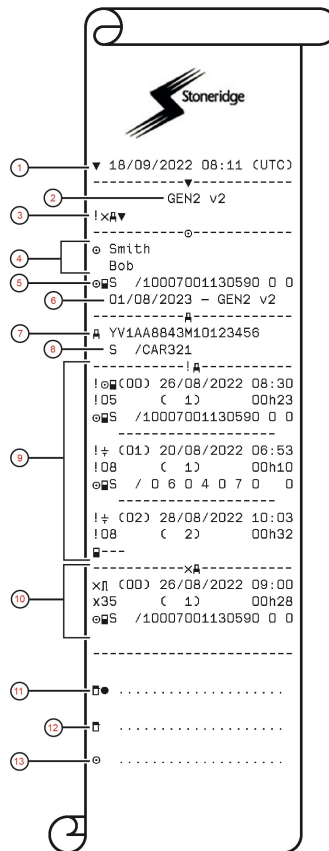
1. Tipo de datos impresos, GEN1 o GEN2
2. Fecha y hora de la impresión
3. Impresión de una VU GEN2 v2
4. Tipo de impresión (incidentes y fallos, tarjeta)
5. Sistema de archivo de tarjetas (generación 1 o 2)
6. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
7. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
8. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
9. Número de identificación de vehículo, (VIN)
10. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
11. Lista de todas las incidencias almacenadas en la tarjeta
12. Lista de todos los fallos almacenados en la tarjeta
13. Lugar del control
14. Firma del controlador
15. Firma del conductor

Incidentes y fallos (VU)

Esta impresión incluye todas las advertencias y fallos almacenados en el tacógrafo o la unidad intravehicular (requisitos legales). Se usa la hora UTC.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

incid. vehículo



1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresión (incidentes y fallos, VU)
4. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
5. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
6. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
7. Número de identificación de vehículo, (VIN)
8. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
9. Lista de todas las incidencias almacenadas en la unidad intravehicular (VU)
10. Lista de todos los fallos almacenados en la unidad intravehicular (VU)
11. Lugar del control
12. Firma del controlador
13. Firma del conductor

Información del tiempo de conducción

Esta impresión incluye información sobre el tiempo de conducción.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

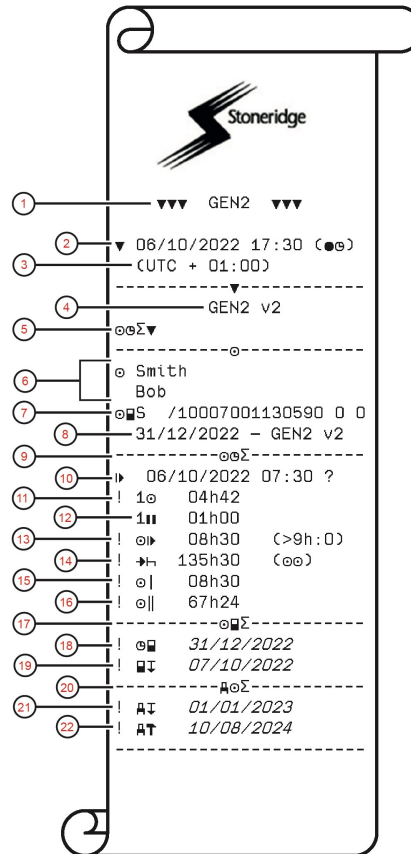
inf. tiem. con.

Nota:

Punto 8: la interrogación después del valor indica que se han asimilado períodos DESCONOCIDOS a DESCANSO/PAUSA.

Nota:

Punto 17 a 22: estas líneas de resumen solo se imprimen si se presenta alguna advertencia.



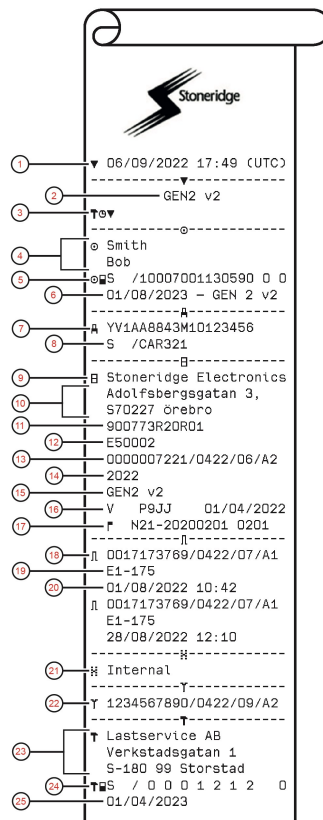
1. Tipo de datos impresos, GEN1 o GEN2
2. Fecha y hora de la impresión
3. Muestra la diferencia horaria entre la hora UTC y la hora local.
4. Impresión de una VU GEN2 v2
5. Tipo de impresión (resumen del tiempo del conductor).
6. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
7. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
8. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
9. Resumen del tiempo de conducción.
10. Fin del último periodo de descanso diario/semanal.
11. Tiempo de conducción continuo del conductor.
12. Tiempo de pausa acumulado del conductor.
13. Tiempo de conducción diario, en paréntesis, el número de veces que el tiempo de conducción ha superado las 9 horas durante la semana actual.
14. Tiempo que queda antes de que el conductor deba inicial el periodo de descanso diario/semanal.
15. Tiempo de conducción semanal.
16. Tiempo de conducción de dos semanas.
17. Resumen de la tarjeta del conductor.
18. Fecha de caducidad de la tarjeta del conductor.
19. Fecha de la próxima descarga obligatoria de la tarjeta del conductor.
20. Resumen de tiempos relacionado con la unidad intravehicular (tacógrafo).
21. Fecha de la próxima descarga obligatoria de la VU.
22. Fecha de la próxima calibración obligatoria de la VU.

Datos técnicos (1/2)

Esta impresión incluye datos como la configuración de la velocidad, el tamaño de los neumáticos, los datos de calibración y la hora de ajustes.

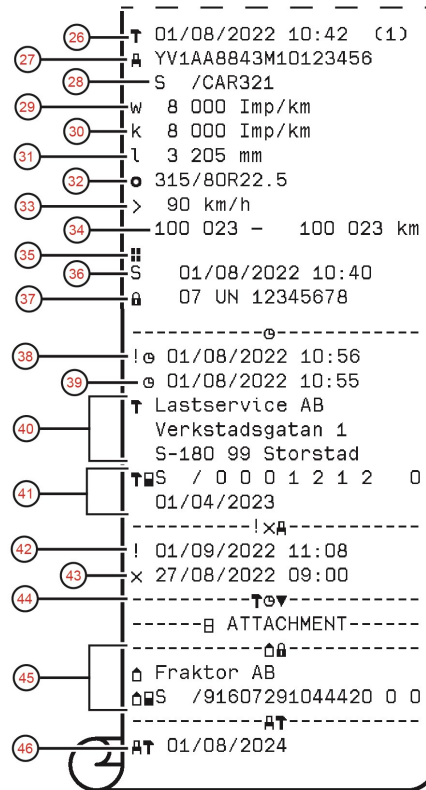
En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

datos técnicos



1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresión (datos técnicos)
4. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
5. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
6. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
7. Número de identificación de vehículo, (VIN)
8. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
9. Fabricante de VU
10. Dirección del fabricante de VU
11. Pieza VU y número de variante
12. Número de aprobación de tipo VU
13. Número de serie ampliado de VU
14. Año de fabricación
15. Generación y versión de VU
16. Versión de software y fecha de instalación de VU
17. Versión del mapa digital, y versión del mapa de Stoneridge
18. Número de serie ampliado del sensor
19. Número de homologación del sensor
20. Fecha y hora de emparejamiento del sensor
21. Información de que el receptor GNSS es interno en la VU
22. Número de serie ampliado de DSRC
23. Nombre y dirección del taller que realizó el calibrado de la VU
24. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
25. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta

Datos técnicos (2/2)



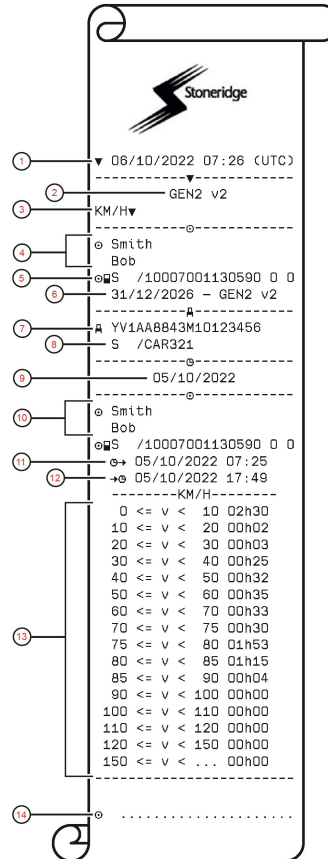
26. Fecha y hora de la calibración, y propósito de la misma.
 Propósitos de calibración:
1. Activación (parámetros cuando se activó la VU)
 2. Primera calibración de la VU tras la activación
 3. Primer calibrado en un vehículo nuevo
 4. Inspección periódica
 5. Introducción del número de matrícula del vehículo por la empresa
 6. Ajuste del tiempo sin calibración
27. Número de identificación del vehículo
28. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
29. Factor W, el coeficiente característico del vehículo
30. Factor K, la constante de la VU
31. Factor L, la circunferencia efectiva de los neumáticos
32. Tamaño de los neumáticos del vehículo
33. Velocidad autorizada del vehículo
34. Valor antiguo del odómetro - Valor nuevo del odómetro
35. Tipo de carga del vehículo (mercancías o pasajeros)
36. País donde se ha realizado la calibración, hora y fecha de los datos de posición GNSS
37. Datos del precinto (hasta cinco precintos) - Equipo precintado, código del fabricante, número de serie
38. Fecha y hora antiguas (antes del ajuste de la hora)
39. Fecha y hora nuevas (tras el ajuste de la hora)
40. Taller que actualizó el UTC
41. Tipo de tarjeta, País emisor, Número de tarjeta y Fecha de caducidad de la tarjeta
42. Fecha y hora del evento más reciente
43. Fecha y hora del fallo más reciente
44. Fin de los datos de impresión exigidos legalmente
45. Bloqueo de empresa (Nombre de la empresa y datos de la tarjeta)
46. Próxima fecha de calibración de la VU

Velocidad del vehículo

Esta impresión incluye la velocidad del vehículo ordenada cronológicamente en bandas de velocidad (km/h) para cada conductor.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

vel. del vehíc.



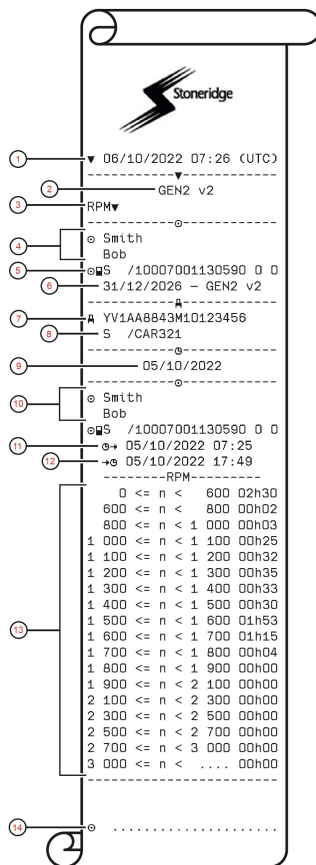
1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresión (velocidad del vehículo)
4. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
5. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
6. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
7. Número de identificación de vehículo, (VIN)
8. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
9. Fecha de impresión
10. Información sobre el conductor anterior (en orden cronológico)
11. Fecha y hora de inicio del conductor anterior
12. Fecha y hora de final del conductor anterior
13. Banda de velocidad y tiempo de duración
14. Firma del conductor

Velocidad del motor (rpm)

Esta impresión incluye la velocidad del motor de los vehículos en bandas de rpm en orden cronológico para cada conductor.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

rev. del motor



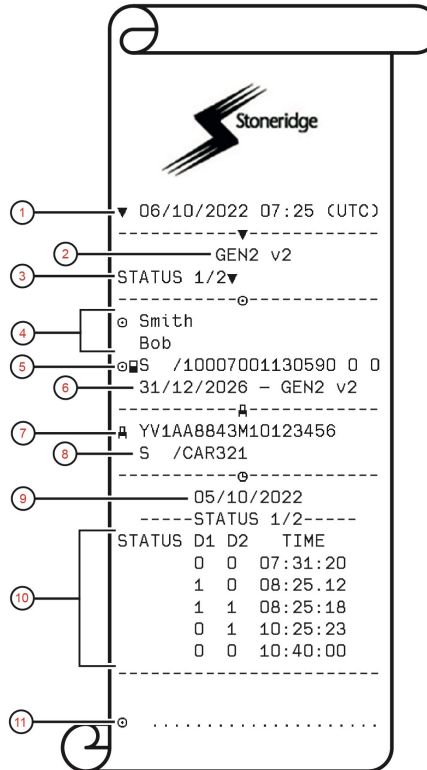
1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresión (velocidad del motor)
4. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
5. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
6. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
7. Número de identificación de vehículo, (VIN)
8. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
9. Fecha de impresión
10. Información sobre el conductor anterior (en orden cronológico)
11. Fecha y hora de inicio del conductor anterior
12. Fecha y hora de final del conductor anterior
13. Banda de régimen del motor y tiempo de duración
14. Firma del conductor

Estado D1/D2

Esta impresión incluye los cambios de estado de los conectores traseros (D1 y D2).

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

estado D1/D2



1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresiones (Estado D1/D2).
4. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
5. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
6. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
7. Número de identificación de vehículo, (VIN)
8. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
9. Fecha de impresión
10. Cambios de estado para los conectores y marca temporal
11. Firma del conductor

Hoja de entrada manual

Esta es una hoja de impresión para la escritura a mano de datos.

En la pantalla se indica lo siguiente (en la segunda línea):

hoja entr. man.

Nota:

Si no hay ninguna tarjeta insertada en la ranura seleccionada, los puntos 4 a 6 corresponderán a pictogramas seguidos de ----- y no aparecerán los puntos 9 y 11.

The diagram shows a vertical receipt form with the Stoneridge logo at the top. The form contains the following text and symbols, with callouts 1 through 12 pointing to specific elements:

- 1: Date and time: 06/10/2022 07:25 (●●)
- 2: Card type: GEN2 v2
- 3: Card generation and version: UTC+02h00
- 4: Cardholder name: Smith, Bob
- 5: Card number: 10007001130590 0 0
- 6: Card expiration date: 31/12/2026 - GEN2 v2
- 7: Vehicle identification number (VIN): YV1AA8843M10123456
- 8: Vehicle registration number (VRN): S /CAR321
- 9: Last extraction date and time: 05/10/2022 17:02
- 10: A grid of 5 rows and 3 columns of boxes for manual entry, each containing a small icon.
- 11: Date and time of card insertion: 06/10/2022 07:30
- 12: A small circular icon at the bottom of the form.

1. Fecha y hora de la impresión
2. Impresión de una VU GEN2 v2
3. Tipo de impresión (hoja de entrada manual) y desfase UTC.
4. Apellido y nombre del titular de la tarjeta
5. Tipo de tarjeta, país emisor y número de tarjeta
6. Fecha de caducidad, generación y versión de la tarjeta
7. Número de identificación de vehículo, (VIN)
8. País de matriculación, y Número de matrícula del vehículo (VRN)
9. Fecha y hora de la última extracción de tarjeta
10. Espacio para que el conductor introduzca entradas manuales con tiempo de duración
11. Fecha y hora de inserción de la tarjeta
12. Firma del conductor

Datos y especificaciones

Cálculos y límites del DDS

DDS realiza el *mejor esfuerzo* de cálculo para apoyar a los conductores y a las flotas en su cumplimiento con el Reglamento (CE) 561/2006. Stoneridge no se responsabiliza de los defectos o deficiencias de esta función.

Por lo general, DDS tiene en cuenta lo siguiente en sus cálculos internos:

- Datos de actividad en la tarjeta del conductor.
- Requisitos generales en el Reglamento (CE) 561/2006 sobre el tiempo de conducción, pausas, descansos y semanas del calendario.
- Requisitos de la Directiva de horario de trabajo 2002/15/CE.
- Se incluye el cálculo del tiempo de viaje en ferry/tren.
- Hora del reloj interno para VU, en la zona horaria UTC.

Los datos presentados por DDS pueden ser, en algunos casos, diferentes a lo que la normativa establece o a cómo pueden ser interpretados por algunas autoridades de control, en particular, entre otros, en algunos casos especiales:

- Períodos de conducción que varían entre tacógrafos analógicos e inteligentes, con tarjetas de conductor nuevas o sin tarjetas de conductor, en cuyo caso los datos relevantes puedan faltar en la tarjeta de conductor.
- Cambios de actividad sumamente habituales.
- Tarjeta de conductor averiada.
- Algunos usos de las condiciones especiales de Fuera de aplicación.
- Conducción en países que no pertenezcan a la UE, AETR.
- Transportes internacionales en autobús donde se aplica la derogación de los 12 días.
- Otras excepciones donde no se aplica el Reglamento (CE) 561/2006.

- Uso del descanso semanal compensatorio.
- Algunas combinaciones del inicio y finalización de los descansos semanales normales y reducidos en semanas de calendario independientes.
- Uso opcional de actividades DISPONIBLES para pausas.
- Grandes desviaciones en ajustes de tiempo entre unidades de vehículos donde se ha insertado la tarjeta de conductor.
- Conducción en equipo cuando los conductores han iniciado sus períodos de trabajo diario en horarios independientes.

Detalles del DDS

Esta tabla indica lo que cubre y lo que no cubre el DDS.

Tipo	Soporte SÍ/NO
Tiempo de conducción diaria 4,5 + 4,5 horas	SÍ

Tiempo de conducción ampliado a 10 horas	Sí
Número de horas de conducción ampliadas durante 2 semanas	Sí
Pausa diaria 45 min	Sí
Pausa dividida 15-30 min	Sí
Descanso diario 11 horas	Sí
Descanso diario reducido 9 horas	Sí
Descanso diario partido 3 + 9 horas	Sí
Número de descansos diarios reducidos desde el último descanso semanal (máx. 3)	Sí
Intervalo máximo entre los descansos diarios (24 horas si hay un único conductor)	Sí
Tiempo de conducción semanal 56 horas	Sí
Tiempo de conducción cada 2 semanas 90 horas	Sí
Descanso semanal 45 horas	Sí
Descanso semanal reducido 24 horas	Sí
Intervalo máx. (144 horas desde el final)	Sí
Asignación de una semana	Sí

Conducción en equipo	Sí
Descansos normales/reducidos en un período de dos semanas (1 + 1)	Sí
Norma de derogación de los 12 días para los transportes internacionales en autobús.	Sí (si está activado)
Descanso semanal compensatorio.	NO
Directiva de horario de trabajo.	Sí
Interrupciones de descanso diario para ferry/tren, por ejemplo, iniciar o finalizar la conducción en ferry o tren	Sí
Interrupciones de descanso semanal para ferry/tren, por ejemplo, iniciar o finalizar la conducción en ferry o tren	Sí
Normas específicas de AETR	NO

Nota:

Todos los cálculos se basan en semanas fijadas en la hora UTC y no en semanas de hora local.

Certificación y aprobación

El tacógrafo está aprobado para su uso en la Unión Europea y certificado en el “nivel EAL4+” de Criterios Comunes según la legislación de la Unión Europea.

Evitar la alta tensión

Interrumpa la alimentación al tacógrafo si cree que el vehículo necesitará varios intentos de arranque forzado, o antes de realizar labores de soldadura.

Para más información sobre cómo interrumpir la alimentación del tacógrafo, véase el manual de funcionamiento del vehículo.

Quizás sea necesario recalibrar el tacógrafo si se interrumpe la alimentación.

Nota:

La alta tensión puede ocasionar daños permanentes en el tacógrafo y fallos de los componentes eléctricos del tacógrafo. Los daños del tacógrafo ocasionados de esta forma anularán la garantía.

Datos almacenados en el tacógrafo

El tacógrafo registra y almacena varios datos:

- Datos de la tarjeta de conductor, excepto los datos del carné de conducir.
- Advertencias y defectos relacionados con el tacógrafo y el conductor, la empresa y las tarjetas del taller.
- Información del vehículo, datos del odómetro y velocidad detallada de las últimas 24 horas.
- Manipulación indebida del tacógrafo.
- La velocidad del vehículo se almacena de forma continuada.
- Generación del tacógrafo.
- Cons. conductor
- Emparejamiento Bluetooth
- Permiso de RHMI

Nota:

Si se rebasa del límite de velocidad durante más de un minuto quedará registrado en el tacógrafo.

Datos de inserción y extracción

Se almacenan datos por cada tarjeta de conductor:

- Apellido y nombre del titular de la tarjeta.
- Número de la tarjeta del conductor, estado miembro emisor de la tarjeta y fecha de vencimiento de la misma.
- Fecha y hora de inserción y extracción de la tarjeta del conductor.
- Valor del odómetro del vehículo a la hora de la inserción y extracción de la tarjeta del conductor.
- El número de registro del vehículo y el estado miembro en que está registrado el vehículo.
- Posición del vehículo
- Hora de extracción de la tarjeta en el último vehículo en el que se insertó la tarjeta del conductor.
- En qué bandeja está insertada la tarjeta de conductor.
- Indicación de si se han realizado entradas manuales de actividades.

- Selección de idioma en el tacógrafo del conductor.

Datos de actividad del conductor

Se almacenan datos por cada día y cambio en la actividad de conducción:

- Estado de conducción: único o parte de una plantilla.
- Bandeja de tarjeta utilizada en el tacógrafo.
- Tarjeta insertada o no en el momento de cambio de la actividad.
- Actividad del conductor.
- Fecha y hora de cambio de la actividad.

Otros datos

Otros datos almacenados en el tacógrafo:

- Velocidad detallada del vehículo.
- Velocidad excesiva del vehículo durante al menos 1 minuto.
- Eventos de la empresa y el taller
- Posición del vehículo cada tres horas de conducción acumulada

Datos almacenados en la tarjeta

La tarjeta del conductor es exclusiva para cada conductor y, por lo tanto, identifica al titular de la tarjeta. Además, la tarjeta almacena varios datos:

- Horario de conducción, actividades y distancia.
- Información del carné del conductor.
- Algunas advertencias y averías.
- Número de serie del vehículo (VRN) para vehículos utilizados por el titular de la tarjeta.
- Controles realizados por las autoridades.

Los datos se almacenan automáticamente en la tarjeta cuando es necesario. En caso de funcionamiento con un compañero del conductor, los datos del conductor y del compañero del conductor se almacenan en sus tarjetas respectivamente. El tacógrafo admite tarjetas tanto de la generación 1 como de la generación 2.

Nota:

Las tarjetas almacenan todos los datos posibles con arreglo a los requisitos técnicos de los fabricantes de tarjetas. Transcurrido este tiempo, los datos más antiguos se sobrescriben al almacenar datos nuevos.

Datos de inserción y extracción

Se almacenarán datos por cada día y vehículo:

- Fecha y hora de la primera inserción y última extracción de la tarjeta del conductor.
- Valor del odómetro del vehículo en la primera inserción y última extracción de la tarjeta del conductor.
- El número de registro del vehículo y el estado miembro en que está registrado el vehículo.
- Posición del vehículo
- Tipo de vehículo, mercancías o pasajeros

Datos de actividad del conductor

Se almacenan datos por cada día y cambio en la actividad de conducción:

- Fecha y contador diario de presencia de tarjeta.
- Distancia total recorrida por el titular de la tarjeta de conductor.
- El estado de conducción a las 00:00 horas o en el momento de la inserción de la tarjeta, conductor único o parte de una plantilla.
- Un registro de cada cambio en la actividad de conducción.
- Estado de conducción – conductor 1 o conductor 2.
- Bandeja de tarjeta utilizada en el tacógrafo.
- Tarjeta insertada o no en el momento de cambio de la actividad.
- Actividad del conductor.
- Fecha y hora de cambio de la actividad.
- Posición del vehículo cada tres horas de conducción acumulada

Compatibilidad electromagnética

El tacógrafo cumple con los requisitos del reglamento UNECE número 10, revisión 05, de conformidad con la compatibilidad electromagnética.

Temperatura de funcionamiento

-25°C a +70°C

Versión para materias peligrosas según ADR: De -25°C a +65°C.

Tacógrafo ATEX

Vehículos con materias peligrosas

La versión ATEX del tacógrafo está aprobada para uso en vehículos con materias peligrosas. Se diferencia del tacógrafo estándar porque tiene una protección antiexplosión y está certificado de acuerdo con la directiva de la UE 2014/34/UE.

La impresora solo se utilizará cuando se sepa que la zona está libre de atmósferas potencialmente explosivas. La clasificación de temperatura T4 se cumple por defecto. La clasificación de temperatura T6 se cumple cuando la impresora no se ha utilizado durante al menos 21 minutos.

Deberán tomarse precauciones para evitar el riesgo de descargas electrostáticas en la caja; límpiela únicamente con un paño húmedo.

El uso en zonas peligrosas donde se requieran equipos de categoría 3 solo está permitido con la cubierta de la impresora y

las bandejas de tarjetas inteligentes cerradas.

Nota:

La protección antiexplosión del tacógrafo ATEX solo se garantiza cuando el encendido está desconectado y el interruptor de aislamiento de la batería está activado.

El tacógrafo ATEX

Algunas de las funciones del tacógrafo ATEX se desactivan inmediatamente cuando se desconecta el encendido:

- Las bandejas de tarjetas no se pueden expulsar.
- No se puede imprimir.
- La iluminación de fondo para los botones y la pantalla está desconectada.

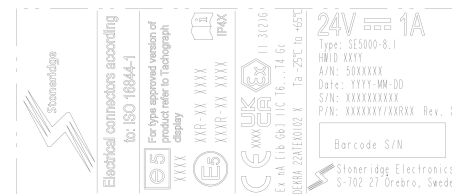
Nota:

El tacógrafo ATEX entrará en modo de ahorro de energía inmediatamente después de que se desconecte el encendido.

Para que el tacógrafo ATEX esté completamente operativo, la llave de encendido debe estar en la posición de encendido “key-on” o “ignition on”, dependiendo del fabricante del vehículo.

Diferencias visibles

El tacógrafo ATEX tendrá información adicional (clasificación ADR y número de certificado de prueba DEKRA) impresa en la etiqueta de la parte superior del tacógrafo.



Número de certificado: DEKRA
22ATEX0102 X

Marcado Ex: Ex nA [ib Gb] IIC T6...T4
Gc

Rango de temperaturas: Ta = -25°C a
+65°C

$U_m = 32 \text{ V}$ para todos los circuitos conectados no intrínsecamente seguros.

Parámetros de la interfaz del sensor de movimiento:

$U_o = 12,2 \text{ V}$

$I_o = 42 \text{ mA}$

$P_o = 0,5 \text{ W}$

$C_o = 0,17 \mu\text{F}$

$L_o = 50 \mu\text{H}$

Contacte con Stoneridge

Puede encontrar más información sobre el tacógrafo inteligente SE5000-8.1 de Stoneridge y sobre Stoneridge en:
www.stoneridgeelectronics.com

Índice

A

Actividad	15, 20
Actividades	15, 20
Ajustes	
Conductor	33
Aprobación	98
ATEX	
Características especiales ...	102
Versión de tacógrafo ATEX ..	102

B

Bandejas (1 = conductor, 2 = compañero del conductor) .	10
Bandejas de tarjetas (1 = conductor, 2 = compañero del conductor)	10
Botones	
Atrás	11
Compañero del conductor (2) .	10
Conductor (1)	10
Flecha hacia abajo	11
Flecha hacia arriba	11

OK (confirmar)	11
----------------------	----

C

Cálculos y límites	97
Cambiar	
Actividad con el vehículo parado	15
entrada manual	22
Idioma	33
Certificación	98
Conduciendo	15, 17
Configuración	55
Empresa	49
Contacte con Stoneridge	1, 103
Control manual	3

D

DDS (Soporte de decisiones del conductor)	33, 52, 97
Descanso	15, 20
Disponible	15, 20

E

Entradas manuales	15, 20
-------------------------	--------

I

Idioma	33
Impresora	10

M

Manual del taller	3
Menú de impresión	81
Menús	15
Modo de ahorro de energía	39

P

País de inicio, consulte Lugares	19
Pantalla invertida	35
Papel	40
Prueba integrada	62

S

Seguridad	1
Sensor	11
Sensor de movimiento (sensor)	11

T

Tacógrafo	10
-----------------	----

Tiempo no contabilizado 20

U

Unidad intravehicular (tacógrafo) .. 10

V

Vista del conductor, véase Pantalla 10

VRN (Número de registro del
vehículo) 35

W

WTD (Directiva de horario de
trabajo) 50, 55

9000-103765P_05 07



Stoneridge Electronics AB

Adolfsbergsvägen 3
702 27 Örebro, Suecia

www.stoneridgeelectronics.com
www.se5000.com

